

SEANCES DU MERCREDI 14 JUILLET 1993
VERGADERINGEN VAN WOENSDAG 14 JULI 1993ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

MATIN

SOMMAIRE:

PROPOSITION DE RESOLUTION (Dépôt et prise en considération):

Page 3737.

Mme Verhoeven et M. Van Wambeke. — Proposition de résolution concernant le rétablissement des droits de l'homme et l'encouragement du processus de paix au Rwanda.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Discussion):

Projet de loi organisant une procédure de médiation pénale.

Proposition de loi concernant le règlement à l'amiable en matière pénale.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Erdman, rapporteur, Van Belle, Barzin, Mme Cahay-André, MM. Loones, Vaes, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, p. 3737.

Discussion et vote des articles, p. 3747.

Projet de loi modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

Proposition de loi instaurant le travail au profit de la communauté comme peine de substitution.

Proposition de loi modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

Proposition de loi modifiant l'article 3 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, en vue d'autoriser la suspension du prononcé des condamnations devant les tribunaux de police.

OCHTEND

INHOUDSOPGAVE:

VOORSTEL VAN RESOLUTIE (Indiening en inoverwegingneming):

Bladzijde 3737.

Mevrouw Verhoeven en de heer Van Wambeke. — Voorstel van resolutie betreffende het herstel van de mensenrechten en de bevordering van het vredesproces in Rwanda.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Beraadslaging):

Ontwerp van wet houdende regeling van een procedure voor de bemiddeling in strafzaken.

Voorstel van wet betreffende de strafrechtelijke schikking.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: de heren Erdman, rapporteur, Van Belle, Barzin, mevrouw Cahay-André, de heren Loones, Vaes, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken, blz. 3737.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 3747.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

Voorstel van wet tot invoering van arbeid in dienst van de gemeenschap als alternatieve straf.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 3 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie ten einde de opschorting toe te staan van veroordelingen uitgesproken door politierechtbanken.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Barzin, Goovaerts, Loones, Vaes, p. 3748.

Discussion et vote des articles, p. 3750.

Proposition de loi modifiant la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services.

Discussion générale. — *Orateur*: M. le Président, p. 3752.

APRES-MIDI

SOMMAIRE:

COMMUNICATIONS:

Page 3753.

1. Cour d'arbitrage.
2. Cour des comptes.
3. Fonds d'investissement agricole.

QUESTIONS ORALES:

Question orale de M. Seeuws au ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement sur « les installations nucléaires en Europe centrale et de l'Est dans le cadre de la question type posée aux ministres compétents des Etats membres du Conseil de l'Europe à l'occasion de la recommandation 1209 (1993) de l'Assemblée parlementaire ».

Orateurs: M. Seeuws, M. Tobback, ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 3754.

Question orale de M. Verreycken au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur « la méconnaissance des lois linguistiques par la gendarmerie ».

Orateurs: M. Verreycken, M. Tobback, ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 3754.

Question orale de M. Suykerbuyk au Premier ministre sur « l'emploi des langues sous la présidence belge de la CE ».

Orateurs: M. Suykerbuyk, M. Delcroix, ministre de la Défense nationale, p. 3755.

Question orale de M. Bock au ministre de la Défense nationale sur « le sort de l'arrivée de la prochaine Marche du Souvenir en 1994 ».

Orateurs: M. Bock, M. Delcroix, ministre de la Défense nationale, p. 3756.

Question orale de M. Taminiaux au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « le montant des jetons de présence des juges et conseillers sociaux ».

Orateurs: M. Taminiaux, M. Tobback, ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 3757.

Question orale de M. De Croo au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « le retard mis à publier la liste des lauréats de l'épreuve d'aptitude à la magistrature ».

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: de heren Barzin, Goovaerts, Loones, Vaes, blz. 3748.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 3750.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening.

Algemene beraadslaging. — *Spreker*: de Voorzitter, blz. 3752.

NAMIDDAG

INHOUDSOPGAVE:

MEDEDELINGEN:

Bladzijde 3753.

1. Arbitragehof.
2. Rekenhof.
3. Landbouwinvesteringsfonds.

MONDELINGE VRAGEN:

Mondelinge vraag van de heer Seeuws aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu over « de nucleaire installaties in Centraal- en Oost-Europa in het kader van de modelvraag aan de bevoegde ministers van de lidstaten van de Raad van Europa naar aanleiding van aanbeveling 1209 (1993) van de Parlementaire Assemblée ».

Sprekers: de heer Seeuws, de heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, blz. 3754.

Mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over « de miskennen van de taalwetten door de rijkswacht ».

Sprekers: de heer Verreycken, de heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, blz. 3754.

Mondelinge vraag van de heer Suykerbuyk aan de Eerste minister over « het taalgebruik bij het Belgische voorzitterschap van de EG ».

Sprekers: de heer Suykerbuyk, de heer Delcroix, minister van Landsverdediging, blz. 3755.

Mondelinge vraag van de heer Bock aan de minister van Landsverdediging over « de plaats van aankomst van de volgende « Marche du Souvenir » in 1994 ».

Sprekers: de heer Bock, de heer Delcroix, minister van Landsverdediging, blz. 3756.

Mondelinge vraag van de heer Taminiaux aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « het bedrag van het presentiegeld voor de rechters en raadsheren in sociale zaken ».

Sprekers: de heer Taminiaux, de heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, blz. 3757.

Mondelinge vraag van de heer De Croo aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « het uitblijven van de publikatie van de geslaagden in de bekwaamheidsproef voor de magistratuur ».

Orateurs: M. De Croo, M. Tobbacq, ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 3757.

Question orale de M. M. Maertens au ministre des Finances sur « la fraude fiscale sur le poisson ».

Orateurs: M. M. Maertens, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 3758.

Question orale de M. Pataer au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « la poursuite de l'exécution des contrats passés entre la SA Synatom et la société française Cogema de La Hague, en matière de retraitement des combustibles nucléaires usés ».

Orateurs: M. Pataer, M. Tobbacq, ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 3759.

Question orale de M. Van Hooland au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « les accidents mortels de la circulation ».

Orateurs: M. Van Hooland, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 3759.

Question orale de Mme Herzet au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « la création d'une troisième voie ferrée sur la ligne Bruxelles-Ottignies et les expropriations prévues ».

Orateurs: Mme Herzet, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 3760.

Question orale de M. Desutter au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « l'absence de plans de gestion de La Poste et de Belgacom ».

Orateurs: M. Desutter, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 3760.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 3761.

VŒUX:

Page 3762.

PROJET DE LOI (Votes réservés):

Projet de loi visant à achever la structure fédérale de l'Etat, p. 3762.

PROJETS DE LOI (Votes):

Projet de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux Régions et aux Communautés, p. 3782.

Projet de loi visant à achever la structure fédérale de l'Etat, p. 3782.

Explications de votes: *Orateurs*: MM. De Croo, de Donnéa, De Roo, Lallemand, Erdman, Wintgens, Daras, Valkeniers, Tavernier, Verreycken, Desmedt, Evers, p. 3783.

Projet de loi organisant une procédure de médiation pénale, p. 3787.

Explications de votes: *Orateurs*: MM. Van Belle, Verreycken, Barzin, Loones, p. 3787.

Projet de loi modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, p. 3788.

Explications de votes: *Orateurs*: MM. Goovaerts, Barzin, Loones, p. 3788.

Sprekers: de heer De Croo, de heer Tobbacq, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, blz. 3757.

Mondelinge vraag van de heer M. Maertens aan de minister van Financiën over « de belastingfraude op vis ».

Sprekers: de heer M. Maertens, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 3758.

Mondelinge vraag van de heer Pataer aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « de voortgezette uitvoering van de contracten, gesloten tussen de NV Synatom en het Franse bedrijf Cogema in La Hague, inzake opwerking van gebruikte splijtstoffen ».

Sprekers: de heer Pataer, de heer Tobbacq, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, blz. 3759.

Mondelinge vraag van de heer Van Hooland aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over « de verkeersdoden ».

Sprekers: de heer Van Hooland, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 3759.

Mondelinge vraag van mevrouw Herzet aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over « de aanleg van een derde spoor op de lijn Brussel-Ottignies en de geplande onteigeningen ».

Sprekers: mevrouw Herzet, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 3760.

Mondelinge vraag van de heer Desutter aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over « de uitblijvende beheersplannen van De Post en Belgacom ».

Sprekers: de heer Desutter, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 3760.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 3761.

GELUKWENSEN:

Bladzijde 3762.

ONTWERP VAN WET (Aangehouden stemmingen):

Ontwerp van wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur, blz. 3762.

ONTWERPEN VAN WET (Stemmingen):

Ontwerp van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en de Gemeenschappen, blz. 3782.

Ontwerp van wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur, blz. 3782.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren De Croo, de Donnéa, De Roo, Lallemand, Erdman, Wintgens, Daras, Valkeniers, Tavernier, Verreycken, Desmedt, Evers, blz. 3783.

Ontwerp van wet houdende regeling van een procedure voor de bemiddeling in strafzaken, blz. 3787.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren Van Belle, Verreycken, Barzin, Loones, blz. 3787.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, blz. 3788.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren Goovaerts, Barzin, Loones, blz. 3788.

Proposition de loi modifiant la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services, p. 3789.

MOTIONS (Votes):

Motion pure et simple déposée en conclusion de l'interpellation de M. Loones au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques, développée le 12 juillet 1993, p. 3790.

Explication de vote: *Orateur*: M. Loones, p. 3790.

Motion pure et simple déposée en conclusion de l'interpellation de M. Bougard au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, développée le 12 juillet 1993, p. 3791.

Explication de vote: *Orateur*: M. Bougard, p. 3791.

Motion pure et simple déposée en conclusion de l'interpellation de Mme Maes au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, développée le 12 juillet 1993, p. 3792.

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT:

Page 3793.

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. Desmedt au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « l'intervention du Parquet de Bruxelles lors d'un incident de circulation routière survenu à Watermael le 13 juin dernier ».

Orateurs: M. Desmedt, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, p. 3793.

Interpellation de M. de Donnée au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « les retards considérables accumulés par le ministre de la Justice dans la mise en place du dispositif belge de participation au système d'information Schengen ».

Orateurs: M. de Donnée, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, p. 3795.

SOIR

SOMMAIRE:

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. Desutter au ministre des Finances sur « la situation précaire de l'industrie belge du cigare ».

Orateurs: M. Desutter, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 3799.

Interpellation de M. Goovaerts au ministre des Finances sur « la privatisation d'un certain nombre d'institutions publiques ».

Orateurs: M. Goovaerts, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 3801.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening, blz. 3789.

MOTIES (Stemmingen):

Eenvoudige motie ingediend tot besluit van de op 12 juli 1993 gehouden interpellatie van de heer Loones tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven, blz. 3790.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Loones, blz. 3790.

Eenvoudige motie ingediend tot besluit van de op 12 juli 1993 gehouden interpellatie van de heer Bougard tot de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, blz. 3791.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Bougard, blz. 3791.

Eenvoudige motie ingediend tot besluit van de op 12 juli 1993 gehouden interpellatie van mevrouw Maes tot de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, blz. 3792.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER:

Bladzijde 3793.

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer Desmedt tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « het optreden van het Parket van Brussel naar aanleiding van een verkeersincident op 13 juni jl. te Watermaal ».

Sprekers: de heer Desmedt, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken, blz. 3793.

Interpellatie van de heer de Donnée tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « de grote achterstand die de minister van Justitie heeft opgelopen in het operationeel maken van de SIRENE-commissie, die de deelname van België aan het Schengen-informatiesysteem mogelijk moet maken ».

Sprekers: de heer de Donnée, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken, blz. 3795.

AVOND

INHOUDSOPGAVE:

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer Desutter tot de minister van Financiën over « de precare situatie van de Belgische sigarenindustrie ».

Sprekers: de heer Desutter, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 3799.

Interpellatie van de heer Goovaerts tot de minister van Financiën over « de privatisering van een aantal overheidsinstellingen ».

Sprekers: de heer Goovaerts, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 3801.

Interpellation de M. Jonckheer au ministre des Finances sur « les conclusions du Conseil européen de Copenhague ».

Orateurs : M. Jonckheer, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 3803.

Interpellation de Mme Dardenne au ministre des Finances sur « la proposition de réduction des droits d'accises de 90 p.c. sur les biocarburants ».

Orateurs : Mme Dardenne, M. Mairesse, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 3807.

Interpellation de M. Vaes au ministre des Finances sur « les objectifs, le calendrier et les mesures d'organisation de la péréquation cadastrale ».

Orateurs : M. Vaes, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 3810.

Interpellation de M. Hatry au ministre des Finances sur « l'action que compte entreprendre le ministre en vue de porter remède aux détournements de trafic de produits pétroliers conduisant à des pertes chiffrées à 17 milliards de francs au détriment du Trésor ».

Orateurs : M. Hatry, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 3813.

Interpellation de M. Loones au ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sur « la reconnaissance de la zone côtière de Bredene-Ostende-Middelkerke-Nieuport ».

Interpellation de M. Loones au ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sur « la reconnaissance du Westhoek comme zone rurale ».

Orateurs : MM. Loones, M. Maertens, M. Bourgeois, ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, p. 3816.

Interpellation de Mme Dardenne au ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sur « l'affaire du Corn Gluten Feed et les conséquences pour l'agriculture européenne ».

Orateurs : Mme Dardenne, M. Bourgeois, ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, p. 3820.

Interpellation de M. Mairesse au ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sur « l'avenir de l'ASBL Promotion, créée au sein de l'ONDAH ».

Orateurs : M. Mairesse, M. Bourgeois, ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, p. 3821.

Interpellatie van de heer Jonckheer tot de minister van Financiën over « de conclusies van de Europese Raad van Kopenhagen ».

Sprekers : de heer Jonckheer, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 3803.

Interpellatie van mevrouw Dardenne tot de minister van Financiën over « het voorstel tot verlaging van de accijnzen op biobrandstoffen met 90 pct. ».

Sprekers : mevrouw Dardenne, de heer Mairesse, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 3807.

Interpellatie van de heer Vaes tot de minister van Financiën over « de doelstellingen, het tijdsschema en de maatregelen voor de organisatie van de kadastrale perekwatie ».

Sprekers : de heer Vaes, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 3810.

Interpellatie van de heer Hatry tot de minister van Financiën over « de maatregelen die de minister voornemens is te nemen tegen het verleggen van het handelsverkeer voor olieprodukten, waardoor de Schatkist een verlies lijdt dat begroot wordt op 17 miljard frank ».

Sprekers : de heer Hatry, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 3813.

Interpellatie van de heer Loones tot de minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over « de erkenning van de kustzone Bredene-Oostende-Middelkerke-Nieuwpoort ».

Interpellatie van de heer Loones tot de minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over « de erkenning van de Westhoek als plattelandsgebied ».

Sprekers : de heren Loones, M. Maertens, de heer Bourgeois, minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw, blz. 3816.

Interpellatie van mevrouw Dardenne tot de minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over « de zaak-Corn Gluten Feed en de gevolgen daarvan voor de Europese landbouw ».

Sprekers : mevrouw Dardenne, de heer Bourgeois, minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw, blz. 3820.

Interpellatie van de heer Mairesse tot de minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over « de toekomst van de VZW Afzet, die binnen de NDALTP is opgericht ».

Sprekers : de heer Mairesse, de heer Bourgeois, minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw, blz. 3821.

3736

N. 119

SEANCE DU MATIN — OCHTENDVERGADERING

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 10 h 5 m.
De vergadering wordt geopend om 10 h 5 m.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Indiening en inoverwegingneming

PROPOSITION DE RESOLUTION

Dépôt et prise en considération

De Voorzitter. — Mevrouw Verhoeven en de heer Van Wambeke hebben ingediend een voorstel van resolutie betreffende het herstel van de mensenrechten en de bevordering van het vredesproces in Rwanda.

Mme Verhoeven et M. Van Wambeke ont déposé une proposition de résolution concernant le rétablissement des droits de l'homme et l'encouragement du processus de paix au Rwanda.

De auteurs van dit voorstel vragen dat de Senaat thans zou overgaan tot het in overweging nemen van dit voorstel van resolutie en het onmiddellijk zou verwezen worden naar de commissie voor de Ontwikkelingssamenwerking.

Les auteurs de cette proposition de résolution demandent que le Sénat procède immédiatement à sa prise en considération et qu'elle soit renvoyée aussitôt à la commission de la Coopération au Développement.

Geen bezwaar?

Pas d'opposition?

Het voorstel van resolutie is dus in overweging genomen en verwezen naar de commissie voor de Ontwikkelingssamenwerking.

La proposition de résolution est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de la Coopération au Développement.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE REGELING VAN EEN PROCEDURE VOOR DE BEMIDDELING IN STRAFZAKEN

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE DE STRAFRECHTELIJKE SCHIKKING

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI ORGANISANT UNE PROCEDURE DE MEDIATION PENALE

PROPOSITION DE LOI CONCERNANT LE REGLEMENT A L'AMIALE EN MATIERE PENALE

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende regeling van een procedure voor de bemiddeling in strafzaken en van het voorstel van wet betreffende de strafrechtelijke schikking.

Nous abordons l'examen du projet de loi organisant une procédure de médiation pénale et de la proposition de loi concernant le règlement à l'amiable en matière pénale.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Erdman, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, het is mijn plicht bij de aanvang van dit mondeling verslag erop te wijzen dat hier ernstig parlementair werk is geleverd. De Vice-Eerste minister zal dit niet tegenspreken. Zijn ontwerp van wet werd immers, in samenspraak, grondig geamendeerd. Door het invoegen in het ontwerp van het voorstel van wet betreffende de strafrechtelijke schikking, dat destijds door mij werd ingediend, kan bovendien een evenwicht worden gevonden tussen twee mogelijkheden die aan het openbaar ministerie worden geboden. Eén mogelijkheid bestond reeds en diende te worden verbeterd. De andere is nieuw, maar kan worden beschouwd als een aanvulling van de reeds bestaande mogelijkheid.

Ik dank de diensten van de Senaat die het mij mogelijk hebben gemaakt dit tamelijk lijvige verslag op een leesbare manier voor te stellen.

Mijnheer de Voorzitter, ik suggereer toch om in de toekomst, tegen de tradities van de Senaat in, in de verslagen naast de door de commissie aangenomen tekst ook de oorspronkelijk ingediende tekst op te nemen zodat de lezer onmiddellijk kan vaststellen welke wijzigingen de commissie heeft aangebracht.

Het is eveneens mijn plicht hier hulde te brengen aan de heer De Wilde, advocaat-generaal bij het Hof van beroep te Gent — hoewel momenteel met rust, is hij hier vandaag toch aanwezig — voor

zijn bijdrage in het tot stand komen van dit ontwerp. Dit ontwerp spruit immers voort uit een interessant Gents experiment dat echter geen enkele juridische basis heeft.

Tot nu toe had het openbaar ministerie de keuze tussen drie verschillende benaderingen voor de beoordeling van misdrijven.

Een eerste mogelijkheid was het sepot. Ik denk hier niet in de eerste plaats aan het sepot wegens onvoldoende elementen of het niet-bestaan van strafbare kwalificaties, maar wel aan het sepot in het kader van het adagium *de minima non curat praetor* waarbij het openbaar ministerie oordeelt niet te moeten vervolgen en — om een niet-juridische uitdrukking te gebruiken — de zaak «klasseert».

Een tweede benadering is de vervolging. Het Wetboek van strafvordering voorziet nog in een derde benadering, namelijk de minnelijke schikking. Het openbaar ministerie kan onder bepaalde voorwaarden en voor bepaalde misdrijven een minnelijke schikking treffen. De dader wordt dan «veroordeeld» tot het storten van een geldsom, een boete.

Gelet op het experiment dat te Gent loopt, werd in de commissie de vraag gesteld of hier wel legiferend moet worden opgetreden om een vierde weg te openen. Na onderzoek is inderdaad gebleken dat, zeker als het openbaar ministerie de mogelijkheid moet worden geboden van een vierde weg van alternatieve straffen of, wat ik zou noemen nieuwe modaliteiten van probatie-maatregelen, legiferend werk zeker nodig is. Wij zullen het over die alternatieve straffen straks nog uitvoerig hebben bij de bespreking van de wijziging van de wet van 29 juni 1964. Bij het experiment van Gent was er immers geen sprake van dat de nieuwe maatregelen die wij thans overwegen, effectief kunnen worden opgelegd. Bovendien was het de bedoeling van de minister om de procedure die het openbaar ministerie in Gent volgt, op te leggen aan de parketten in alle rechtsgebieden van het land. Uit de ons bezorgde documenten was gebleken dat het experiment in Gent niet steunt op circulaire, doch tot stand was gekomen op een gewone werkvergadering binnen het rechtsgebied van het Hof van beroep van Gent. Om al die redenen was legiferend werk dus zeker noodzakelijk.

Er is veel gediscussieerd over het toepassingsgebied. Na het herlezen van mijn verslag en rekening houdend met de discussie in de commissie, kom ik tot de conclusie dat de manier waarop het toepassingsgebied zal worden afgebakend in de eerste plaats zal afhangen van de wijze waarop deze nieuwe tekst in werking zal worden gesteld. Voorbeelden uit de praktijk bewijzen dat de procedure voor bemiddeling van strafzaken effectief kan worden toegepast, maar toch heeft men buiten de in de wet vastgelegde criteria geen vaste criteria die als voorwaarden kunnen gelden voor de toepassing van deze nieuwe procedure. Het toepassingsgebied zal dus in de praktijk moeten worden afgebakend op dezelfde manier als dit gebeurt voor het optreden van de parketten inzake het toestaan van een minnelijke schikking, dan wel het overgaan tot vervolging.

Zeer veel aandacht werd gewijd aan de rol van het openbaar ministerie in de nieuwe procedure. Sommigen vroegen zich af of dit niet een al te exorbitante macht toegewezen krijgt aangezien het nu een rechterlijke taak op zich neemt. Zij voerden aan dat het debat over het strafbevel wel was gestagt maar nooit tot besluiten had geleid. Daar is wel de tussenkomst van de rechter vereist, maar niet de aanwezigheid van de verdachte en is er dus geen tegenspraak mogelijk. In de procedure van strafbemiddeling neemt echter een lid van het openbaar ministerie een beslissing. Hier wordt de tegenspraak wel mogelijk, aangezien zowel met de verdachte als met de benadeelde wordt gesproken, maar wordt nergens het optreden van de rechter gevraagd.

Men heeft duidelijk onderstreept dat het hier gaat om een keuze die in de actuele situatie bijna noodzakelijk wordt als men moet vaststellen dat het openbaar ministerie eigenlijk moet kiezen tussen seponeren en vervolgen. Seponeren stuit eigenlijk tegen de borst en met vervolging is dan weer het hele probleem verbonden van de gerechtelijke achterstand, de laattijdige reactie van de maatschappij met alle gevolgen van dien, vooral voor de manier waarop het slachtoffer de werking van de justitie ervaart. Ik zeg niet dat dit debat is afgerond. Ik geloof dat we de toepassing van deze wetgeving moeten evalueren om na te gaan in hoeverre de

kritiek die tot nu toe op deze verschuiving of verruiming van de macht van het openbaar ministerie werd geuit terecht is en of de wetgeving al dan niet moet worden herzien, bijgeschaafd of gecorrigeerd.

Ik wil wel de nadruk leggen op iets dat ons tijdens het debat misschien is ontgaan, namelijk dat we, zodra de wet wordt toegepast, moeten nagaan of de rechter werkelijk dezelfde machten heeft als degene die we nu aan het openbaar ministerie toekennen. Ik verklaar mij even nader en loop daarmee vooruit op de discussie over de wijziging van de wet van 1964. Indien we het vandaag, in het kader van de zogenoemde strafbemiddeling, voor het openbaar ministerie mogelijk maken bepaalde maatregelen aan de verdachte voor te stellen, dan moet de rechter al deze maatregelen en eventueel nog andere ook kunnen opleggen. Anders ontstaat er natuurlijk een onevenwicht tussen het openbaar ministerie, dat bepaalde mogelijkheden krijgt, en de rechter, die in zijn mogelijkheden van appreciatie beperkt is, terwijl deze laatste noodzakelijkerwijze over een zo breed mogelijke waaier van appreciatiemogelijkheden moet kunnen beschikken, wanneer hij een verdachte de passende maatregelen moet opleggen.

In mijn verslag wil ik vooral ook waarschuwen tegen wat ik noem het «fetisjisme van de termen». Daarover werd ook gediscussieerd. Het ontwerp draagt nog altijd de titel «ontwerp van wet houdende regeling van een procedure voor de bemiddeling in strafzaken», maar meer en meer wordt de term «strafbemiddeling» gebruikt. In verband met het volgende ontwerp op onze agenda wordt ook steeds over «alternatieve straffen» gesproken, maar ook deze term komt in de wetteksten niet voor. Men heeft zelfs voorgesteld de titels van deze ontwerpen te wijzigen, maar dat is natuurlijk een ander, een legistiek probleem. Men moet zich daarop echter niet blind staren, te meer daar het openbaar ministerie in deze bemiddeling precies geen arbiter wordt. Het krijgt wel een actieve rol als *go-between* tussen de verdachte en het slachtoffer en tussen de verdachte en de mogelijke instellingen of openbare instanties die de dienstverlening organiseren. In tegenstelling tot wat men uit de term «bemiddeling» zou kunnen afleiden, moet het openbaar ministerie echter niet wikken en wegen, niet arbitraal optreden en geen beslissingen nemen waarbij alle partijen worden gespaard en naar een middenweg wordt gezocht.

Vertrekkend van het ontwerp van de minister enerzijds en het door mij ingediende voorstel anderzijds heeft men duidelijk de twee wegen van minnelijke schikking en bemiddeling in elkaar gepast. In de teksten wordt overigens onderstreept dat het openbaar ministerie van het ene naar het andere systeem kan overstappen. Het is misschien wel nuttig in deze uiteenzetting even te verduidelijken wat precies het verschil is tussen minnelijke schikking en bemiddeling, want ondanks de parallelle behandeling zijn er inderdaad nog duidelijke verschillen.

In het artikel 216bis over de minnelijke schikking gaat het om misdrijven die kunnen worden bestraft met een geldboete of met een gevangenisstraf van maximum vijf jaar. In de bemiddeling gaat het over alle misdrijven, dus ook over misdaden. Waarom? Omdat bepaalde feiten die men soms «stadscriminaliteit» noemt en die men ten onrechte betitelt als «kleine» of zelfs «eenvoudige» criminaliteit volgens het Strafwetboek misdaden zijn.

Er is een tweede verschil. Wanneer een minnelijke schikking wordt overwogen, beoogt het openbaar ministerie enkel het opleggen van een boete.

In dit ontwerp «bemiddeling» is er nu sprake van het criterium van vordering van een straf van maximum twee jaar. Die twee jaar hebben een juridische achtergrond, omdat het betrekking kan hebben op sommige misdaden die volgens het Strafwetboek met minimum twee jaar kunnen worden bestraft. Het is een intentie van vordering.

Er is ook nog een derde verschil. Wanneer de procedure voor een minnelijke schikking gestart is en het openbaar ministerie impliciet zegt dat het zinnens is enkel een boete te vorderen, dan kan het daar later toch nog op terugkomen.

Hoewel het niet in de tekst staat, blijkt uit de voorbereidende werken met betrekking tot strafbemiddeling, en kan het ook worden afgeleid uit de processen-verbaal die de aanvang zijn van de

procedure, dat het openbaar ministerie gebonden is door zijn intentie van vordering. De rechter is daar evenwel niet door gebonden. Indien de zaak voor de rechter komt, kan hij zowel een lichtere als zwaardere straf uitspreken, naargelang wat hij nodig oordeelt.

Er is nog een verschil dat belangrijk is, maar niet gemakkelijk in woorden te vatten is.

Om het systeem van minnelijke schikking te versoepelen, hebben wij aanvaard dat de vergoeding niet meer integraal moet zijn. Zij kan dus ook partieel zijn, in die zin dat ze bijvoorbeeld alleen het niet betwiste gedeelte betreft. Er moet evenwel een erkenning zijn van de verantwoordelijkheid en de rechten van het slachtoffer moeten voor de bevoegde rechtbank onverminderd worden gerespecteerd.

In verband met de bemiddeling wordt enkel gesproken over de vergoeding en de modaliteiten. Impliciet wil dit zeggen dat er een totale schadevergoeding moet zijn. Tijdens de bespreking werd herhaaldelijk beklemtoond dat, wanneer de vergoeding niet kan worden bepaald en de burgerlijke betwistingen zo moeilijk worden dat expertises noodzakelijk zijn, het openbaar ministerie de procedure van de bemiddeling niet zal toepassen. Dit verklaart wellicht waarom in de tekst niet in een partiële vergoeding werd voorzien.

In een minnelijke schikking met erkenning van de verantwoordelijkheid en de mogelijkheid voor het slachtoffer om verder zijn rechten voor de bevoegde rechtbank te doen gelden, is in elk geval de betaling van een gedeeltelijke vergoeding door de verdachte vereist.

De verdachte moet een minnelijke schikking betalen en dit komt op zijn strafregister. Bij het systeem van strafbemiddeling vervalt echter de rechtsvordering. Er zijn geen verdere gevolgen meer voor de verdachte. Wanneer men de teksten naast elkaar legt, is er dus een zekere logica. Ik wilde dit aanhalen, omdat dit niet zo duidelijk bleek uit de bespreking in de commissie.

Met betrekking tot de strafbemiddeling wil ik nog op twee specifieke elementen wijzen in de nieuwe tekst van artikel 216ter. Het eerste element is de mogelijkheid die aan het openbaar ministerie wordt geboden om de verdachte te verzoeken een therapie te aanvaarden. De Senaat zal vaststellen dat de oorspronkelijke tekst van het ontwerp op dit punt grondig werd geamendeerd. Ik ga niet in op alle details, want dan zou ik de overigens zeer interessante discussie dienaangaande, die weergegeven is in het verslag, moeten voorlezen. Wij hebben hier rekening gehouden met twee fundamentele gegevens.

Ten eerste mag het openbaar ministerie niet *ex officio* een therapie opleggen. Er moet immers van bij het begin van de strafbemiddeling een zekere vrijwilligheid zijn. De verdachte moet zich dus in voorkomend geval bij het begin van de strafbemiddeling beroepen op een ziekteverschijnsel. Het openbaar ministerie mag niet op grond van een analyse van de feiten besluiten dat er sprake is van een ziekteverschijnsel.

Ten tweede moet de therapie niet alleen op vrijwillige basis worden ingebouwd, maar moet de verdachte enkel het bewijs leveren dat de therapie wordt gevolgd, zonder dat het openbaar ministerie een controle uitoefent op het verloop van die therapie. Dit is eigenlijk een uitbreiding van de bepalingen uit de oorspronkelijke wet van 1964 tot het openbaar ministerie. Bij de therapie zelf zijn enkel de therapeut en de verdachte-patiënt betrokken. Die relatie wordt volkomen gevrijwaard.

Het tweede specifieke element wordt met een verkeerde term wel eens «de alternatieve straf» genoemd. Eigenlijk is het een kopie van de Angelsaksische vorm van dienstverlening die reeds lang bestaat. Die dienstverlening is in Groot-Brittannië echter wel veel beter omkaderd dan hier in het ontwerp wordt voorgesteld. U heeft moeten rekening houden met de budgettaire situatie, mijnheer de Vice-Eerste minister. De *community service* in Groot-Brittannië beschikt over veel meer medewerkers. De assistenten die in het Belgische systeem de mensen zullen begeleiden, zullen veel moed en zelfopoffering nodig hebben.

Dit systeem zal uiteraard nog moeten groeien en worden geëvalueerd. Men heeft op dit vlak wel al ervaring met een aantal vrijwillige experimenten, die echter geen juridische basis hadden. Men zal met dit systeem niet alleen rekening moeten houden met de vrijwilligheid van alle openbare instanties, VZW's en andere instellingen die volgens het ontwerp in aanmerking komen voor de begeleiding, maar ook met de arbeidsverhoudingen. Bij de bespreking van het ontwerp werd benadrukt dat deze vorm van dienstverlening in geen enkel opzicht concurrentieel mag zijn met de arbeidsmarkt. Zoniet zou in de huidige situatie van economische crisis en werkloosheid deze nieuwe vorm van strafrechtelijk beleid kunnen leiden tot nog ergere conflictsituaties.

Ik ben ervan overtuigd dat het noodzakelijk zal zijn om deze vorm van dienstverlening ook met de sociale partners zorgvuldig op te volgen, precies om te vermijden dat men in een conflictsituatie terechtkomt.

Ik wil nogmaals onderstrepen dat tussen minnelijke schikking en strafbemiddeling een wisselwerking kan bestaan en dat het openbaar ministerie naargelang de gegevens van het dossier van de ene procedure kan overstappen naar de andere.

Een belangrijk facet van heel deze problematiek is ongetwijfeld de huidige crisis in de justitie en de manier waarop het publiek de justitie ervaart. Er werd veel aandacht besteed aan de situatie van het slachtoffer. Dit resulteerde in een grondige aanpassing van de oorspronkelijke tekst van het ontwerp.

In de nieuwe procedure van minnelijke schikking zal het slachtoffer heel snel kunnen beschikken over de vergoeding van het niet-betwiste gedeelte. In de huidige regeling is dit niet het geval en moet men nog steeds het resultaat van de procedure afwachten.

Het slachtoffer zal zich in de toekomst bovendien kunnen beroepen op de procedure vermits de burgerlijke verantwoordelijkheid voor de feiten erkend is. De procedure zal dus kunnen worden ingeroepen voor de burgerlijke rechter als een bewijs van fout zodat er alleen nog moet worden gediscussieerd over het oorzakelijk verband tussen het strafbaar feit en de opgelopen schade en over de omvang van de schadevergoeding.

Ook in de strafbemiddeling zal het slachtoffer een vergoeding ontvangen. Er kunnen zelfs modaliteiten worden bepaald die de schadevergoeding garanderen.

Men had ook aandacht voor de situatie van de gesubrogeerden, wat in bepaalde gevallen moeilijkheden zal vermijden. Men heeft ook de rechten willen vrijwaren van degenen die niet oorspronkelijk betrokken waren in de procedure, met andere woorden de niet-opgeroepen slachtoffers. De slachtoffers mogen zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door een advocaat, wat een garantie is voor de verdediging van hun rechten.

Mijnheer de Voorzitter, ik wil eindigen met twee persoonlijke beschouwingen: de ene is gebaseerd op het verslag van de heer Mahoux met betrekking tot de wijziging van de wet van 1964 die wij zo duidelijk zullen bespreken en de andere betreft de mogelijkheden van de nieuwe procedure.

De commissie was het er unaniem over eens dat deze wet, die we thans bespreken, niet automatisch in werking mag treden maar dat dit pas kan gebeuren op het ogenblik dat de Koning dit beveelt omdat deze wet tegelijkertijd met de wijzigingen aan de wet van 1964 in werking moet treden en vooral omdat deze wet geen zin heeft indien niet de passende logistieke steun en onderbouw wordt geleverd.

Ik heb vandaag toevallig een reactie gelezen van een organisatie die actief is in het gevangeniswezen en die deze bekommernis onderstreept met de opmerking dat de beloofde sociaal assistenten tot nu toe nog niet werden benoemd, waardoor vragen rijzen voor de toekomst.

Uit het verslag van collega Mahoux blijkt dat voor die sociaal assistenten middelen in het budget werden vrijgemaakt en dat de minister zich ertoe heeft verbonden om hen zo snel mogelijk aan te werven teneinde de logistieke steun operationeel te maken. Het is duidelijk voor iedereen, ook voor de minister, dat heeft hij zelf

bevestigd, dat zonder logistieke steun de wet niet in werking kan treden, want dat heeft geen zin. Indien deze steun niet verder kan worden uitgebouwd, ik verwijs hier naar mijn opmerking in verband met de *community service* in de Angelsaksische landen, dan zal hij worden uitgehold en zal al dit werk een slag in het water zijn geweest.

Mijn tweede bedenking betreft mijn stokpaardje. Nieuwe wetgevingen zijn mooi maar het zijn dorre teksten die moeten toegepast worden door mensen. Indien de wil daartoe niet aanwezig is, dan kan men het, ondanks de logistieke steun, vergeten.

Ikzelf en ook andere collega's hebben aan de minister vragen gesteld over de toepasbaarheid van de minnelijke schikking zoals zij in het Wetboek van strafvordering werd geconcipeerd en nu wordt gecorrigeerd. In bepaalde arrondissementen wordt die nieuwe procedure in genen dele gevolgd. Dat gebeurt niet omdat daar geen gevallen zijn die daarvoor in aanmerking komen maar omdat men de nieuwe weg niet wil bewandelen. Men onthoudt zich van de mogelijkheid die door de wet wordt geboden om de strafvordering efficiënter te laten verlopen. In Gent waar met de nieuwe regeling werd geëxperimenteerd is men enthousiast en werden resultaten geboekt.

Wanneer wordt vastgesteld dat verschillende parketten gebruik maken van de mogelijkheden die hen worden geboden, dan is het misschien best, mijnheer de Vice-Eerste minister, om de klassieke werkwijze niet te verstoren en om geen middelen specifiek voor dit doel vrij te maken. Indien het systeem werkelijk niet wordt aanvaard als een variatie op de klassieke strafverordingsprocedure, dan mist de wet haar doel. Het klinkt misschien pessimistisch maar het is een realistische benadering. In de commissie werd degelijk werk geleverd maar de toepassing op het terrein is de meest essentiële voorwaarde opdat de goede teksten efficiënt kunnen worden toegepast. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Belle.

De heer Van Belle. — Mijnheer de Voorzitter, sta me toe de rapporteur, de heer Erdman, te feliciteren voor zijn degelijk, overzichtelijk en objectief verslag.

Dit ontwerp heeft tot hoofddoel bepaalde vormen van criminaliteit, die momenteel door de mazen van het net glippen, te beteugelen via strafbemiddeling. Die strafbemiddeling bestaat erin dat het openbaar ministerie onmiddellijk na de feiten slachtoffer en delinquent met elkaar confronteert om deze laatste te verzoeken het slachtoffer te vergoeden. De procureur des Konings kan daarenboven, nadat hij een maatschappelijk onderzoek heeft laten verrichten, de dader verzoeken in te stemmen met een dienstverlening of een scholing. Indien de verdachte de voorwaarden die hij heeft aanvaard, niet nakomt, kan de procureur des Konings overgaan tot strafrechtelijke vervolging.

De hele procedure is gebaseerd op tegenspraak en kan maar slagen als beide partijen willen meewerken.

Dit ontwerp wil ook de overbelasting van de rechtbanken tegengaan door verschijning voor de rechter zoveel mogelijk te vermijden.

Hoewel de strafbemiddeling op elk misdrijf, ongeacht de abstracte kwalificatie ervan, kan worden toegepast, beoogt dit ontwerp toch vooral de zogenaamde straat- en stadsriminaliteit: vandalisme, autodiefstallen, handtassenroof, enzovoort. Heden worden misdrijven bij gebrek aan tijd zeer vaak geseponeerd. Hierdoor blijft de delinquent ongestraft en gaat hij zijn daad ten onrechte als sociaal aanvaardbaar beschouwen, wat de deur openstelt voor herhaling, terwijl het slachtoffer machteloosheid en gerechtelijke willekeur ervaart.

Dit ontwerp is positief in zover dat het inspeelt op de dringende noodzaak om sneller en doeltreffender te reageren op bepaalde vormen van criminaliteit.

Wij maken toch voorbehoud tegen dit ontwerp, om een viertal redenen.

Ten eerste is er in dit ontwerp geen sprake van bijkomende administratieve infrastructuur die toch nodig zal zijn voor de nieuwe procedure. Dit wordt dus een probleem zeker als men weet dat de parketten nu al overbelast zijn ingevolge een gebrekkige en/of verouderde administratieve werking.

Ten tweede, het openbaar ministerie krijgt ingevolge dit ontwerp een nieuwe rol toebedeeld. Men kan hierbij niet voorbijgaan aan de kritiek die de vereniging Magistratuur en Maatschappij hieromtrent heeft geuit. Het openbaar ministerie dat in een zaak moet bemiddelen, is geen onbevooroordeeld rechter, doch betrokken partij. Het is de parketmagistraat die de delinquent een voorwaardelijk sepot in het vooruitzicht zal stellen. Dat het vervullen van een dienstverlening als bijkomende voorwaarde wordt gesteld voor het wegvallen van de strafvordering, roept vragen op over de scheiding der machten. De dienstverlening wordt immers algemeen als een straf beschouwd.

In een rechtstaat moet het opleggen van straffen nochtans gebeuren door de rechterlijke macht met alle waarborgen van onafhankelijkheid en objectiviteit. Deze rechtspraak moet openbaar plaatsvinden en de rechters moeten hun vonnissen motiveren. Straffen kunnen niet worden opgelegd door de uitvoerende macht, waarvan het openbaar ministerie deel uitmaakt. Bijgevolg is het zeer de vraag of hier niet een gevaarlijk mechanisme in gang wordt gezet.

Met de nieuwe procedure beoogt men de overbelasting van de rechtbanken op te lossen. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat de strafbemiddeling voor de parketten wel degelijk een tijdrovende zaak zal zijn. Deze innovatie kan slechts dan kans tot slagen hebben, indien de procureur des Konings en zijn substituten alle dagen, ook tijdens de weekends, door een snelle en goed uitgeruste administratie worden bijgestaan.

Het advies van de Raad van State werd herhaaldelijk en op een bedenkelijke wijze genegeerd, zelfs al bevat het zeer essentiële punten van kritiek. Zo pleitte de Raad van State onder meer voor een duidelijke kwalificatie van de misdrijven die voor strafbemiddeling in aanmerking komen. Hij zag daarin een vorm van ingebouwde controle. Hij formuleerde eveneens scherpe kritieken op de terminologie. Men kan inderdaad bezwaarlijk van «bemiddeling» spreken indien de «bemiddelaar» betrokken partij is. Het is en blijft de taak van het openbaar ministerie te onderzoeken en te vervolgen.

Zelfs deze enkele punten van kritiek volstaan om aan te tonen dat men goed moet weten welke kant men wil uitgaan met een dergelijk ontwerp. Voor ons heeft het te veel weg van een vluchtig «Kurieren am Symptom» en te weinig van een weldoordachte structurele aanpak van de problemen waarmee ons justitieel apparaat heden kampt.

Om die redenen zal de VLD-fractie zich bij de stemming over dit ontwerp onthouden. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Barzin.

M. Barzin. — Monsieur le Président, les procureurs du Roi qui ont l'initiative des poursuites ont la faculté de classer des affaires sans suite et, dans certains cas laissés à leur appréciation, ils peuvent assortir ce classement sans suite de certaines conditions.

Concrètement, ces magistrats confrontés à un délinquant qui leur paraît amendable, et pour des faits ne soulevant pas de problèmes d'intérêts civils, peuvent estimer qu'il est plus opportun d'avertir l'intéressé que s'il se range, ils laisseront courir la prescription. Cette pratique, qu'on appelle «probation prétorienne» parce qu'elle est liée à la fonction et non codifiée, ne suscite aucune objection. Les magistrats y ont recours, avec sagesse, dans des cas où il leur semble qu'elle sera utile à l'intéressé et à la société. Discrète, peu utilisée, cette pratique n'enlève rien au système judiciaire tel que nous le connaissons.

Mais ce qui devait arriver arriva. Certains imaginèrent trouver dans cette pratique la solution miracle à l'engorgement des tribunaux, à l'absence de moyens financiers permettant d'y remédier et au développement de la petite délinquance.

Effectivement, l'idée peut, a priori, paraître séduisante et intellectuellement défendable. En vertu de l'adage «qui peut le plus peut le moins», les procureurs du Roi pourraient aussi assortir le classement sans suite de certaines conditions. Pourquoi, dès lors, ne pas organiser et généraliser cette pratique?

À l'alinéa premier de l'exposé des motifs, on nous dit qu'il s'agit d'assurer le jugement rapide de la petite délinquance. En y regardant de plus près, on peut formuler quatre observations: il n'est

pas uniquement question de la petite délinquance; le système proposé protège moins les personnes, délinquants et victimes; la procédure devient incohérente; la répression peut devenir antisociale.

Venons-en à la première observation. L'article 216ter, paragraphe 1^{er}, premier alinéa, énonce que la médiation pénale est applicable lorsque le fait ne semble pas de nature à devoir être puni d'un emprisonnement correctionnel principal de plus de deux ans. Le maximum de deux ans de prison est très élevé. En effet, on ne condamne pas quelqu'un à deux ans de prison pour des délits mineurs: ou il s'agit de délits graves ou il s'agit d'un délinquant récidiviste. Dans les deux cas, on ne peut parler de petite délinquance.

Il est incompréhensible qu'un délinquant qui a déjà été condamné plusieurs fois par un tribunal et qui, donc, ne s'est pas amendé puisse, pour des faits nouveaux, bénéficier de la médiation pénale et être astreint à quelques travaux d'intérêt général.

Un tel jugement ne peut avoir de poids véritable et le délinquant ne peut que s'en gausser.

En fait, nous sommes sur le point de créer, parallèlement à notre système judiciaire, une voie de dégageant qui ne répond pas aux mêmes règles en ce qui concerne l'aggravation des peines, la récidive, les causes de justification et d'excuse, les circonstances aggravantes et atténuantes, en d'autres termes, le livre premier du Code pénal.

M. Erdman, rapporteur. — Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Barzin. Le texte voté en commission prévoit, en effet, la possibilité d'une médiation pénale dans le cas où le ministère public considère qu'il n'y a pas lieu de requérir plus de deux ans d'emprisonnement. Selon votre analyse, il peut s'agir de faits très graves ou d'un délinquant récidiviste. Je vous concède que c'est une analyse possible si l'on se base sur le texte.

Cependant, dans mon exposé oral ainsi que dans mon rapport, j'ai souligné que cette durée de deux ans prévue à l'article 216ter résulte du fait que l'on considère qu'il s'agit d'un seul délit nouveau, éventuellement même pour un auteur primaire, et qui, par sa qualification, est punissable d'une peine minimale de deux ans. Vous pouvez évidemment argumenter qu'il s'agit alors d'un fait très grave, ce qui peut être exact sous l'angle du qualificatif. Mais vous savez comme moi qu'il convient d'établir une distinction entre la gravité inhérente au fait même et la gravité du fait de par sa qualification. Nous pourrions procéder à l'analyse de certains faits, par leur qualification, pour arriver à la peine minimale de deux ans. Je pense par exemple à des attentats à la pudeur, des cas où le juge se trouve à la fois bloqué par la construction même du Code pénal, prévoyant un minimum de deux ans, et confronté à un fait dont la portée, sans être banale pour autant, peut éventuellement donner lieu à la médiation pénale. Il me semble important de souligner cette différence d'approche, monsieur Barzin. En effet, vous vous braquez en quelque sorte sur la durée de deux ans en considérant qu'il s'agit de faits graves, tandis qu'une autre approche consiste à dire qu'il s'agit de délits qui, d'après le Code pénal, sont qualifiés de manière telle que le minimum prévu est de deux ans, sans possibilité de réduction. Dans ce contexte-là, la médiation pénale est prévue justement pour certains faits ne pouvant échapper au minimum légal prévu par le Code pénal.

M. Barzin. — Votre remarque est importante, monsieur Erdman, et il conviendrait certainement d'approfondir cette réflexion. Je tiens cependant à rappeler qu'en présence d'un texte clair, notamment en matière pénale, c'est le texte qui prévaut sur les commentaires qui ont pu être faits dans le rapport ou en séance publique. Or, dans ce cas précis, le texte est clair. D'ailleurs, un débat similaire a déjà eu lieu en commission où j'avais soulevé la question de savoir si cette durée de deux ans — l'hypothèse que nous considérons — correspondait à une peine prévue dans le Code pénal en fonction de la qualification du délit. Il m'a été répondu, si j'ai bonne mémoire, que ce n'était pas le cas et qu'il s'agissait de la peine prévisible *in concreto*.

J'estime que le texte confirme cette interprétation puisqu'il précise «et pour autant que le fait ne semble pas être de nature à devoir être puni d'un emprisonnement correctionnel principal de plus de deux ans».

L'interprétation donnée à l'article 216ter, paragraphe 1^{er}, est la suivante: on estime que le parquet, s'il était en présence du tribunal correctionnel, ne requerrait pas une autre peine que celle de deux ans. C'est donc la peine prévisible *in concreto*. Ma remarque garde, dès lors, toute sa valeur. En effet, l'application d'une telle peine suppose qu'elle concerne un délit grave ou une personne ayant déjà un casier judiciaire fort chargé.

Quoi qu'il en soit, je vous remercie de votre intervention, car elle éclaire le débat que nous avons eu en commission. Nous sommes d'accord, ici, en séance publique, pour dire que lorsque l'article 216ter, paragraphe 1^{er}, évoque une infraction de nature à entraîner un emprisonnement correctionnel principal de plus de deux ans, il s'agit d'une peine *in concreto* applicable dans le cas bien précis de l'individu tel que le parquet le connaît, et non pas en fonction de la qualification.

Il n'en reste pas moins que ce qu'on nous propose est un triste aveu de l'impuissance de notre système et une atteinte à la crédibilité de notre justice.

Deuxième observation: les personnes seront moins protégées. En effet, le risque de pressions diverses pèse autant sur l'auteur que sur la victime de l'infraction. Sur le premier, pèseront les pressions pour obtenir des aveux et, sur la seconde, pour limiter le montant de l'indemnisation. On peut répondre que les magistrats procéderont avec sagesse — j'en suis d'ailleurs convaincu — mais c'est surtout en amont que le risque existe. Il ne faut pas oublier que le dossier sera d'abord traité par différentes polices — communales, judiciaires — aux sensibilités tout aussi différentes, polices par ailleurs flanquées d'assistants sociaux.

Qui nous dit que ces polices ne vont pas se prendre au jeu de l'efficacité de cette formule de médiation pénale, qu'elles ne seront pas tentées de faire valoir leur doigté à résoudre ces dossiers, en amenant aux aveux les auteurs des infractions et en obtenant des victimes des transactions sur leur indemnisation?

Tout cela est fort dangereux parce que le procureur du Roi ne traitera pas le dossier du début jusqu'à la fin. Il interviendra en fin de course sur la base de documents produits par les polices et les assistants sociaux. C'est à mon sens une dérive très grave de notre système.

J'ai toute confiance dans les magistrats du parquet, mais il faut savoir que les polices, qui n'ont pas cette qualité de magistrat, peuvent dévier et faire pression sur les délinquants en leur promettant l'impunité en cas d'aveu. Cela se passe déjà maintenant, et je vous laisse imaginer ce qui se produira si on leur en donne la possibilité légale.

Le risque n'est pas inexistant non plus que des victimes soient amenées à transiger sur leur dommage, alors qu'elles ne sont pas à même d'en vérifier toute l'importance. Les uns et les autres risquent de le regretter par la suite.

Troisième observation: la procédure devient incohérente. Pour un même objet, c'est-à-dire le fait délictueux, la procédure se révèle contraire aux règles applicables devant les tribunaux: il n'y a ni juge, ni délai, ni plaidoirie, ni appel. Cela se comprend, car si toutes les règles étaient respectées, notamment le principe de la procédure contradictoire, on se trouverait non pas devant le procureur du Roi, mais devant un tribunal, et c'est précisément ce que l'on veut éviter.

Si l'on s'en réfère à l'expérience de Gand, reprise en annexe du rapport de M. Erdman, on constate que l'on va créer un parallélisme entre les audiences devant le procureur du Roi et les audiences des tribunaux, afin de créer un effet psychologique. Dans cette annexe, intitulée «Avis des procureurs du Roi du ressort de la Cour d'appel de Gand sur l'expérience de médiation pénale prétoirienne qui s'y déroule», on peut lire: «Un certain nombre d'affaires (une dizaine, par exemple) pouvant faire l'objet d'une procédure accélérée étant réunies, le magistrat du parquet tient une sorte d'audience (effet psychologique).»

Ce genre de remarque aurait soulevé un tollé voici quelques années, mais les mentalités évoluent, et je crains que ce ne soit pas dans le bon sens en ce qui concerne notre procédure.

Les anomalies se révéleront à l'usage, mais je désire en épingle une qui figure dès à présent dans le texte lui-même, au sujet de la valeur de l'aveu.

Selon le rapport, si la médiation n'aboutit pas, l'aveu sera considéré comme un simple renseignement par le tribunal qui sera appelé à statuer en la matière. Par contre, si elle arrive à son terme, le même aveu, lequel correspond à la même démarche psychologique de la part de son auteur, le délinquant, constituera dans le chef de ce dernier une preuve irréfutable de responsabilité à l'égard de tiers qui n'auraient pas participé à la médiation, selon l'article 216ter, paragraphe 4, alinéa 2. Or, on reconnaît que des circonstances extérieures, liées, par exemple, à l'indemnisation ou au nombre d'auteurs, peuvent suffire pour qu'une médiation ne soit pas poursuivie jusqu'à son terme. Cette situation est tout à fait illogique: les aveux sont à géométrie variable en fonction de circonstances indépendantes de celui qui en est l'auteur!

En d'autres termes, le même élément de preuve varie de portée, d'intensité ou, en tout cas, d'effets, selon que la procédure dont nous parlons aboutit ou non. Cela ne me paraît pas logique du tout!

Me suis-je bien fait comprendre, monsieur Erdman?

De heer Erdman. — Mijnheer Barzin, ik heb uw analyse gevolgd maar ik meen dat u zich fundamenteel vergist.

Volgens de normale procedure kan iemand op een bepaald ogenblik bekentenissen afleggen, die hij terug kan intrekken zolang hij niet definitief is berecht en die dan uitsluitend gelden als inlichting voor de rechtbank. Zij kunnen eventueel dienen als element waarop de rechtbank zich baseert wanneer zij een oordeel velt, maar als dusdanig kunnen zij niet als bewijs worden ingeroepen.

Ingeval de strafbemiddeling tot een einde komt, bepaalt de wet dat de betrokkene recht heeft op bijstand van een advocaat. Voorts heeft hij uitdrukkelijk alle voorwaarden aanvaard, met inbegrip van de eventuele schadevergoeding. Hij heeft het volste recht om deze voorwaarden af te wijzen indien hij meent dat zij voor hem nadelig zijn.

Tijdens de bespreking in de commissie is aan het licht gekomen dat omtrent de eventuele schadevergoeding moeilijkheden kunnen ontstaan. Er kunnen namelijk nog andere onbekende claims voor schadevergoeding zijn van slachtoffers die de dader nog niet kent op het ogenblik dat hij de voorwaarden aanvaardt. In principe kan men echter veronderstellen dat de dader wel degelijk weet wie de slachtoffers zijn. Hij weet immers beter dan wie ook welke feiten hij heeft gepleegd.

Het belangrijkste is dat de dader inmiddels verval van strafvordering heeft bekomen. Voor hem is de zaak dus strafrechtelijk gedaan. Men mag echter niet alle voordelen samen willen: men kan niet verlangen dat men verval van strafvordering bekomt, maar tegelijkertijd van die mogelijkheid kan afzien als zou blijken dat er voor de schadevergoeding onbekende elementen opduiken. De dader kan een keuze maken: ofwel aanvaardt hij de bemiddelingsprocedure vrijwillig, met bijstand van een advocaat, en geniet van alle voordelen die eraan zijn verbonden zoals verval van strafvordering, maar aanvaardt hij ook alle consequenties ervan, ofwel aanvaardt hij het systeem niet. Zelfs indien hij al bekentenissen heeft afgelegd en pas nadien te kennen geeft dat hij deze procedure eigenlijk niet wil aanvaarden, gelden de bekentenissen louter als inlichting voor de rechtbank.

Wanneer wij vertrekken van de bestaande toestand in de strafwetgeving is het duidelijk dat alle garanties zijn ingebouwd en dat er niet de minste incoherentie bestaat.

M. Barzin. — Je vous remercie, monsieur Erdman, de votre intervention. La comparaison que vous établissez avec la situation du délinquant qui, se trouvant devant le tribunal, revient sur ses aveux, me paraît constituer un bon argument. Néanmoins, s'il agit de la sorte, c'est de sa propre initiative alors que, dans le cas de la médiation pénale, si l'aveu perd sa portée, c'est en fonction de circonstances extérieures qui vont à l'encontre de l'aboutissement de la médiation. En d'autres termes, l'aveu a une portée différente selon que la médiation aboutisse ou non, en fonction de circonstances reconnues comme externes, ce qui n'est pas le cas dans votre exemple. La nuance est donc différente.

Quatrième observation: la répression peut devenir antisociale. Il a été dit en commission que seuls les délinquants en mesure d'indemniser pourraient bénéficier de cette formule de

médiation. Or, cette dernière représente, à mes yeux, une forme très allégée de répression; le critère premier qui devrait être pris en considération n'est pas la possibilité d'indemnisation mais l'intensité de la faute. J'ai cité l'exemple d'actes de vandalisme répétés qui démontreraient le caractère particulièrement asocial d'un délinquant. Selon moi, peu importe que le vandale en question puisse payer s'il se fait prendre; l'intensité de sa faute est telle qu'il convient de toute façon de le renvoyer en bonne et due forme devant le tribunal compétent. Le critère qui doit justifier le bénéfice de la médiation pénale est l'intensité de la faute. J'admets qu'un délinquant puisse bénéficier de cette faculté en cas de faute mineure, mais je m'y oppose si l'on prend simplement en considération le fait que ce dernier soit en mesure de payer pour le dommage causé, et ce quel que soit le montant.

Le caractère aléatoire de l'application de cette procédure rend cette dernière fondamentalement antisociale. Ce n'est pas la personnalité du délinquant qui la justifie, mais toute une série de circonstances extérieures. A cet égard, j'ai déjà cité la faculté pécuniaire d'indemniser certains problèmes de fait ou de droit liés à l'indemnisation, la subrogation, le préjudice non consolidé, indirect ou en cascade; j'ajoute l'hypothèse où plusieurs auteurs ont commis l'infraction et où, manifestement, il ne s'indique pas de les faire bénéficier tous de cette médiation pénale; j'ajouterai enfin la faculté, pour la victime, de citer directement l'auteur devant le tribunal compétent, ce qui met fin à toute médiation en vertu de l'article 216ter, paragraphe 5, qui renvoie à l'article 216bis, paragraphe 2, du Code d'instruction criminelle.

Le PRL se prononcera donc contre ce projet qui porte atteinte à l'unicité de notre système de justice. Dans cette matière qui touche fondamentalement aux droits de l'homme, il n'est pas heureux de s'écarter d'un système parfaitement cohérent. Nous estimons que cette procédure de médiation pénale remet en cause de précieuses garanties acquises au fil des temps. *(Applaudissements.)*

M. le Président. — La parole est à Mme Cahay.

Mme Cahay-André. — Monsieur le Président, le projet de loi qui nous est soumis est le fruit d'un cheminement qui a conduit la commission de la Justice à insérer dans le Code d'instruction criminelle des dispositions relatives à l'extinction de l'action publique pour certaines infractions, moyennant la réalisation de certaines conditions.

Une proposition parlementaire avait d'ailleurs été déposée antérieurement par M. Erdman. Je profite de l'occasion pour remercier ce dernier car il nous a remis un excellent rapport très documenté. L'examen conjoint des deux textes et le débat fructueux qui s'est déroulé en commission ont abouti à la rédaction de ce projet. Ce dernier est certes encore imparfait mais il constitue une avancée significative dans la direction tracée par l'accord de Gouvernement du 9 mars 1992.

Il veut rencontrer l'inquiétude grandissante exprimée par la population aux prises avec une augmentation de la délinquance dont la perception génère l'impression d'absence de réponse dans le chef de notre institution judiciaire et, partant, du monde politique en général, responsable aux yeux des citoyens.

Il n'est pas inutile d'insister sur le fait que le sentiment d'insécurité habitant bon nombre de nos concitoyens est souvent disproportionné par rapport à l'insécurité réelle, mais cette distorsion est difficile à appréhender, à expliquer, voire à quantifier. Néanmoins, depuis plusieurs années, les mêmes propos sont tenus et ont la vie dure; nos agents de sécurité, policiers ou gendarmes, ne se cachent pas pour dire qu'il ne sert à rien d'arrêter les auteurs de faits délictueux ou d'infractions puisqu'ils sont aussitôt relâchés, qu'ils rentrent chez eux avant même que l'autorité verbalisante — par ailleurs, souvent narguée, pour ne pas dire plus! — ait pu achever son procès-verbal.

Quant à la victime, souvent meurtrie physiquement et moralement, elle se sent abandonnée, peu défendue, se révolte et perd confiance en la justice.

Un sondage récent fait une analyse des sentiments de vengeance exprimés par des victimes de vols de bicyclettes. Un certain pourcentage de personnes interrogées se déclarent prêtes à voler une autre bicyclette pour, en quelque sorte, se rendre justice ou récu-

pérer un même bien. Le pourcentage de ces intentions augmente et va crescendo si les faits se répètent: cela peut aller jusqu'à 90 p.c. Ces réactions nous forcent à l'interrogation, mais surtout à l'action. Ce projet va dans le sens d'une réponse sociale plus rapide et mieux adaptée aux faits incriminés. Il permettra l'indemnisation de la victime par le biais du règlement à l'amiable.

Je n'entre pas dans les détails ni dans la technicité du texte, mais sans doute peut-on s'inquiéter du rôle accru attribué aux parquets. Le ministre de la Justice s'est engagé à mettre à leur disposition les moyens matériels et les ressources humaines adéquats. Un substitut par parquet sera spécialement affecté à ces nouvelles missions.

La médiation pénale prendra aussi une forme préventive et curative dans les cas de toxicomanie et d'alcoolisme. En effet, le procureur du Roi pourra inviter l'auteur des faits à suivre un traitement médical ou une thérapie.

Quand on connaît le taux de délinquance lié à la drogue, qui avoisine les 60 p.c., on peut croire en ces nouvelles mesures. Pour d'autres cas, des travaux d'intérêt général pourront être proposés ou une formation envisagée.

Les causes de délinquance étant multiples, il faut y remédier par des méthodes mieux appropriées et plus diversifiées.

Il est vrai que des peines visant à fournir un travail ou une réparation envers la société seront bien plus éducatives et plus formatrices que des peines d'emprisonnement.

Point n'est besoin d'entrer dans les détails pour réaliser que le milieu carcéral est, malgré tous les efforts déployés, un milieu criminogène, qu'il est coûteux pour la société, destructurant pour la personne, qu'il provoque des réactions souvent violentes, laisse des séquelles et rend difficile, voire impossible, la réinsertion sociale.

Permettez-moi d'anticiper un peu sur le débat que nous aurons dans le cadre du projet organisant les travaux d'intérêt général qui nous sera soumis tout à l'heure. Ce projet procède de la même philosophie. J'y souscris entièrement et l'appelle de tous mes vœux. Comme vous le savez, il permettra de remplacer les courtes peines de prison par d'autres peines ou sanctions alternatives; il se place dans le cadre de la loi concernant la suspension, le sursis et la probation.

Des expériences ont été menées — tant en matière de médiation pénale que de travaux d'intérêt général —, notamment à Gand, Louvain et Liège. Comme dans d'autres pays, les résultats sont concluants.

Il y a quelques années, à Liège notamment, des jeunes de dix-huit à vingt et un ans effectuèrent des prestations communautaires dans différents organismes avec un encadrement scientifique de l'université et de centres spécialisés. L'évaluation a donné des rapports de réussite très significatifs. De cette initiative, j'ai retenu un fait émouvant: un jeune ayant accompli le nombre d'heures prescrit demanda au juge lors de sa comparution s'il pouvait continuer à travailler car, disait-il, c'était la première fois qu'on lui avait offert un job. Ceci pose évidemment toute la problématique de l'exclusion sociale et de ses multiples facettes; toutefois, c'est un débat que je n'entamerai pas aujourd'hui.

Ces deux projets permettront, je l'espère, de réconcilier les délinquants avec la société, de leur rendre confiance, de leur faire comprendre le tort qu'ils ont pu causer à autrui et, pourquoi pas, de les aider à retrouver le sens des normes et des valeurs.

Le monde est devenu violent et la violence est trop souvent banalisée; nos jeunes sont parfois livrés à eux-mêmes; certains grandissent comme de jeunes arbres sans tuteur, sans règles de vie, sans soutien, sans affection, sans amour.

Le fossé qui les sépare de la délinquance n'est guère profond. La petite délinquance, si elle n'est pas stoppée à temps, évolue vite vers des faits plus lourds, voire criminels. Si, par l'application de ces nouveaux projets, une réponse plus adéquate est apportée à cette problématique, nous aurons gagné en sécurité, mais aussi en humanité.

Il faudra compter sur la collaboration, l'adhésion de tous les acteurs appelés à mettre en œuvre ces dispositions. Magistrats, forces de l'ordre, travailleurs sociaux, associations, services publics sont appelés à travailler dans un partenariat et une synergie à construire.

Ces projets rencontreront des objectifs définis par notre Gouvernement, notre ministre de la Justice, notre Parlement, dans la mesure où chacun, dans la fonction qu'il occupe, s'investira avec conviction dans cette voie nouvelle.

Il sera nécessaire de procéder à une évaluation lorsque nous aurons assez de recul, en restant cependant conscients que lorsqu'il s'agit de l'être humain, les résultats sont difficilement quantifiables. Autrement dit, c'est surtout dans la baisse des faits délicieux qu'il faudra procéder à l'analyse.

Monsieur le Président, monsieur le Vice-Premier ministre, chers collègues, notre groupe votera en faveur des deux projets qui nous sont soumis ce jour et espère qu'ils seront rapidement opérationnels.

Nos concitoyens nous lancent constamment des signaux; certains sont durs, appellent à plus de répression. Nous leur devons de répondre de manière positive si nous voulons pas perdre un jour les bienfaits de notre démocratie et le respect de notre droit. (Applaudissements.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones. — Ik dank op mijn beurt de rapporteur voor zijn verslag, met de bedenking evenwel dat zowel het schriftelijk als het mondeling verslag en de toelichting nodig zijn. Het verslag was nuttig, verhelderend, maar ik aarzel wel om ook het woord «objectief» te gebruiken. De rapporteur heeft namelijk het ontwerp moeten verdedigen en ik kijk dan ook met belangstelling uit naar de antwoorden die de minister zal moeten geven aangaande een aantal twistpunten en aangaande de toepassingsmogelijkheden van de wet in de praktijk. Zoals de rapporteur vind ook ik de hulp van de heer De Wilde, advocaat-generaal, een gelukkige zaak.

Dit ontwerp maakt deel uit van de maatregelen die de Regering heeft genomen voor de bestrijding van de criminaliteit. Vandaag bespreken wij twee ontwerpen die passen in het contract met de burger. Ze werden nader gespecificeerd in de beleidsnota van de minister van Justitie van enkele maanden geleden.

Voor dit contract met de burger is een bedrag van 1063,8 miljoen frank uitgetrokken op het totaal bedrag van 2849 miljoen voor de begroting Justitie.

Inzake de politiek in strafzaken werd het contract met de burger als volgt omschreven: «Een globaal programma ter verbetering van de procedure in strafzaken en ter omkadering van de strafuitvoering en de slachtofferhulp is uitgewerkt (kostprijs 536,6 miljoen in 1993). Daarin wordt aandacht besteed aan de versnelling van de berechting van bepaalde vormen van de delinkwentie, met ook een verbetering van de rechtshulp. Nieuwe technieken zullen worden aangewend, zoals de strafbemiddeling en de toepassing van de alternatieve bestraffing.»

In die beleidsnota was eveneens sprake van een nieuwe aanpak van de sociale begeleiding in en rond de strafinrichtingen — onder meer in het kader van de strijd tegen het druggebruik —, van een versterking — steeds voor het programma 1993 — van de dienst voor de criminaliteitsbestrijding door een volledige rationalisering van een studiecentrum voor de criminologie en tenslotte van het voeren van een politiek ter beheersing van de immigratie, zij het onder de verantwoordelijkheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

Wij hebben de minister enkele maanden geleden gefeliciteerd met zijn mooie intenties. Vandaag, op de vooravond van het parlementair reces, moeten wij vaststellen dat amper twee ontwerpen van wet, die de weg moeten openen voor nieuwe technieken inzake de berechting van de kleine criminaliteit, door de Senaat zijn behandeld. De beroering die rond deze twee ontwerpen is ontstaan maakt alvast duidelijk dat er in 1993 van dit nieuwe beleid niets meer in huis zal komen.

Daarbij durf ik dan nog niet spreken over de vooropgestelde «versnelling van de berechting van bepaalde vormen van delinkwentie». Maanden geleden heeft de minister van Justitie zijn brochure over het snelrecht verspreid, maar een wetsontwerp werd nog steeds niet ingediend. Wij lezen vandaag in de krant dat daarover onenigheid zou zijn gerezen tussen de regeringspartijen.

Het artikel in *De Morgen* vermeldt zelfs dat de minister dreigt met een politieke crisis als zijn prestigieus project zou worden gekelderd.

Ik herhaal dat het beleidsprogramma van de minister van Justitie hoegenaamd niet aan uitvoering toe is in het begrotingsjaar 1993.

Voor de wetgevende initiatieven die moeten uitgaan van de minister van Justitie zelf kunnen wij niet anders dan de verantwoordelijkheid bij hemzelf of bij de Regering leggen.

Voor de twee ontwerpen die wij vandaag behandelen kan de minister uiteraard de medeverantwoordelijkheid van het Parlement inroepen omdat deze ontwerpen toch al op 17 februari 1993 in de Senaat werden ingediend. Was die lange behandeling in de Senaat verantwoord?

Een algemene vaststelling is dat het ingediende ontwerp zeer onvolkomen was, wat bewezen wordt door de verregaande amendering in de commissie en door de voortdurende noodzaak in deze openbare vergadering aan duiding van interpretatieverschillen. Ik twijfel er zelfs aan of het geamendeerde ontwerp door de Kamer van volksvertegenwoordigers ongewijzigd zal worden goedgekeurd en of de wet wel ooit operationeel zal worden.

Ik overloop de geuite bezwaren. De zogenaamde «strafbemiddeling» moet het de parketten mogelijk maken de dader van een misdrijf te sanctioneren zonder daarbij een rechter in te schakelen. Zij kunnen een dienstverlening van maximaal 120 uur opleggen, of een bepaalde vorming voorschrijven en zij bemiddelen ook bij het regelen van de schade aan het slachtoffer.

Een eerste opmerking, die ook reeds de Raad van State heeft gemaakt, betreft de titel van het ontwerp. Het begrip «bemiddelen» dekt niet de lading van het gehele ontwerp, dat veel verder gaat dan het regelen van de schade door een bemiddeling tussen dader en slachtoffer. Om alle verwarring te vermijden, was het veel beter geweest, zoals de Raad van State suggereerde, te spreken over «verval van de strafvordering onder bepaalde voorwaarden». De minister is op deze suggestie echter niet ingegaan. De opmerking over de titel geldt nu, na de amendering door de senaatscommissie voor de Justitie, nog veel meer dan voor het ontwerp van de minister zelf. De volledige vergoeding van het slachtoffer is immers helemaal geen voorwaarde meer voor het bekomen van het verval, zodat het aspect bemiddeling door het parket veel minder sterk is dan het aspect toepassing van alternatieve straffen.

Een tweede punt van kritiek betreft de situatie van het slachtoffer. Als het parket door strafbemiddeling de spons veegt over het gepleegde misdrijf, dan geldt dit uiteraard ook voor het slachtoffer. De volledige vergoeding van het slachtoffer zou in elk geval een voorwaarde moeten zijn voor het staken van de vervolging, maar in het huidige ontwerp is dit aspect dubbelzinnig geregeld en zijn de bepalingen ter zake voor interpretatie vatbaar. Uit de tekst kan men immers niet afleiden dat de volledige vergoeding verplicht is. Parketmagistraten zullen dus opnieuw het verslag en zelfs het mondeling verslag bij de hand moeten hebben om te weten hoe zij moeten optreden. Deze strafbemiddeling is, zoals ook de Raad van State aanhaalde, al te zeer op de dader gericht en vrijwaart onvoldoende de belangen van het slachtoffer. Uiteraard gaat het niet om de strafbemiddeling voor te stellen als een alternatief voor het sepot. De opdracht van de parketten bestaat er immers niet in te seponeren, maar wel te vervolgen. Zich verschuilen achter de gerechtelijke achterstand om een dergelijk vergaand wetsontwerp in te dienen, is niet meer dan een bekentenis van onmacht en is eigenlijk onaanvaardbaar in een rechtsstaat. We moeten een andere oplossing bedenken als we de gerechtelijke achterstand willen wegwerken.

Een derde punt van kritiek betreft het zeer uitgebreide toepassingsgebied van deze procedure van verval van strafvordering, zelfs nu dit toepassingsgebied, gelukkig, door amendering in de senaatscommissie toch iets is beperkt. Strafbemiddeling blijft mogelijk voor alle categorieën van misdrijven, zonder onderscheid naar de aard ervan, ik citeer letterlijk de tekst: «voor zover de feiten niet van die aard schijnen te zijn dat ze gestraft moeten worden met een hoofdstraf van minstens twee jaar gevangenisstraf». Ik verwijs hier naar de discussie met de heer Barzin, die er

terecht op gewezen heeft dat inbreuken die moeten worden bestraft met een gevangenisstraf van twee jaar behoren tot de zeer zware misdrijven en dat het toepassingsgebied van strafbemiddeling dus enorm ruim is.

Het vierde en wellicht belangrijkste punt van kritiek betreft de eigenlijke procedure en het optreden van de parketten zelf. Zeer uiteenlopende instanties zoals de Raad van State, de groep Magistratuur en Maatschappij, de Liga voor de mensenrechten en de advocatuur hebben kritiek geleverd. Zo is ook de Volksunie-fractie hoegenaamd niet gerust over de waarborgen voor een eerlijke procesvoering die het systeem van strafbemiddeling biedt. Het parket beschikt over zeer uitgebreide en in principe onbeperkte mogelijkheden tot autonome sanctionering. De procureur des Konings moet de opgelegde sanctie niet motiveren noch verantwoorden tegenover het publiek. Het ontwerp legt geen enkele motiverings- of verantwoordingsplicht op. In het ontwerp is zelfs geen enkele tijdslimiet opgenomen waarbinnen de procureur des Konings tot strafbemiddeling kan overgaan. Hij zal hiervoor opnieuw het verslag en de richtlijnen ter hand moeten nemen. Volgens de verklaring van de minister in de memorie van toelichting is het de bedoeling snel te kunnen reageren op bepaalde vormen van stadsriminaliteit, maar de wet zelf bevat hoegenaamd geen omschrijving, laat staan toepassingsvoorwaarden hiervan.

Geef toe dat een dergelijk systeem, in een legaliteitsstelsel als het onze, toch tot nadenken stemt. Bij gebrek aan jurisdictionele controle zullen alleen de rijpheid, de bezadigdheid en de wijsheid van de parketmagistraat borg moeten staan voor een correcte en eerlijke toepassing van de strafbemiddeling. De wetgever heeft tot nu toe nooit evenveel vertrouwen gehad in de zittende magistratuur.

Bovendien is zo een ruim stelsel van dienstverlening zonder tussenkomst van een rechter uit den boze. Dit als zo prestigieus voorgesteld plan is daarenboven volstrekt nutteloos, aangezien de rechtbanken nu reeds de mogelijkheid hebben om bijvoorbeeld een werk van algemeen nut op te leggen aan veroordeelden, meer bepaald in het kader van de probatiewet van 1964, en mits de aanpassingen die werden bepaald in het ander ontwerp dat wij vandaag zullen bespreken en dat wij wel zullen goedkeuren. Dit wordt trouwens bewezen door de proefprojecten van de minister van Justitie.

Wij sluiten ons aan bij de talrijke uit verschillende hoeken uitgebrachte kritieken. Wij hebben immers ook het gevoel dat dit gedeelte wetgevend werk er alleen toe strekt indruk te maken op de publieke opinie, waarbij de echte problemen van het gerecht onopgelost blijven. Zowel de rapporteur als de woordvoerders van de SP en van de PSC hebben het nu reeds over de evaluatie van de wet binnen een korte termijn. Dit is de klassieke manier om een werkelijk scepticisme uit te drukken.

Een systeem waarin de maatschappij de mogelijkheid krijgt om snel te reageren op delinquent gedrag is uiteraard toe te juichen. De uitwerking daarvan in het huidige ontwerp is echter allesbehalve bevredigend en voor ons onaanvaardbaar. De VU-fractie zal dan ook het ontwerp niet goedkeuren. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, mes éminents collègues ont déjà analysé plusieurs aspects du projet de médiation pénale que le Gouvernement soumet aujourd'hui à l'examen du Sénat. Je ne suis pas un spécialiste du droit ni de la pratique judiciaire au quotidien. Néanmoins, les principes généraux de ce projet et l'évolution qu'il implique quant au système judiciaire ne nous ont pas échappé.

Nous partageons un certain nombre de préoccupations, que je qualifierai de pragmatiques, apparaissant dans le texte. En effet, le monde évolue, de même que certaines exigences en termes de fonctionnement social. Nous ne pouvons dès lors que reconnaître la pertinence de certains objectifs. Il convient, par exemple, d'éviter le classement sans suite, mesure négative tant pour l'auteur que pour la victime. Nous sommes aussi en faveur d'une plus grande responsabilisation des auteurs d'infractions. Nous soutenons la recherche d'un éventail plus large de peines alternatives. Nous

partageons aussi le souci d'aider les victimes. Nous comprenons également le problème que constitue l'engorgement des prisons, conséquence du dysfonctionnement du système.

Néanmoins, mes collègues ont soulevé des objections importantes. Je voudrais en rappeler deux qui me paraissent essentielles. Tout d'abord, le procureur ne se voit impartir aucun délai pour agir. Ensuite, la médiation concerne des infractions sanctionnées par des peines relativement lourdes, allant jusqu'à deux ans d'emprisonnement. Or, nous estimons que la médiation pénale ne peut porter que sur des infractions légères. Elle concernerait, par exemple, une personne ayant commis un délit pour la première fois à cause d'une mauvaise influence, mais certainement pas un récidiviste. Une dérive est donc possible en la matière. Nous avons l'impression que cette décision a été prise davantage pour alléger le travail de la justice et faciliter les tâches administratives plutôt que pour déterminer réellement la façon dont la justice doit être rendue et son rôle vis-à-vis de l'auteur, de la victime et de l'opinion.

Cette volonté de pragmatisme — face à des réalités que nous ne nions pas — risque donc d'entraîner une certaine dérive dont la conséquence pourrait être un manque de rigueur dans l'exercice de la justice. Nous avons d'ailleurs formulé la même remarque au cours de nos travaux d'hier au sujet de la protection de la jeunesse. Je ne peux que rappeler ici les risques évoqués par M. Barzin et commentés par M. Erdman.

J'aimerais toutefois attirer l'attention du ministre sur quelques points qui n'ont pas encore été soulevés.

L'élargissement de l'éventail des peines ou des sanctions possibles implique, de façon plus en plus marquée, des tiers dans la procédure judiciaire. Dans le cas présent, il s'agit d'organismes de formation, d'institutions de soins pour les malades et les toxicomanes, de communes et de CPAS lorsque l'exécution de travaux d'intérêt général sont proposés.

Ce même commentaire pourrait s'appliquer à la proposition de loi instaurant l'exécution d'un travail d'intérêt général. Je rappelle brièvement les débats qui ont eu lieu sur les problèmes de l'assurance contre les accidents de travail et du statut du délinquant condamné à l'exécution d'un travail d'intérêt général. Ces problèmes ne sont toujours pas résolus à l'heure actuelle.

J'insiste auprès du ministre pour qu'il soit particulièrement attentif, pour ces deux projets, à la conscientisation du rôle des tiers intervenant dans l'exécution du processus judiciaire.

Comme d'autres, j'estime aussi que cette loi doit être évaluée et, pour qu'elle le soit, il faut garder des traces du processus. C'est là que j'ai été quelque peu surpris par la façon informelle dont le barreau et les procureurs de Gand ont évalué leur propre expérience. Ils manquaient manifestement de traces formulées et détaillées suffisamment fiables pour fonder leur jugement. A ma connaissance, il n'existait, par exemple, pas de convention/contrat avec l'auteur de l'infraction auquel la médiation pénale était proposée. Par conséquent, pour pouvoir évaluer correctement cette loi, j'appelle le ministre à imposer dans la circulaire qu'il a évoquée et que je demande, de garder des traces du processus judiciaire. On ne peut rester dans le domaine de l'informel. Il existe, selon moi, un lien entre la volonté d'évaluer l'efficacité de la loi et le fait d'en garder des traces écrites.

Un autre aspect du projet me préoccupait, et cela touchait l'audition et l'information de la victime. « Le cas échéant », dispose le projet de loi, « la victime sera entendue ». Pour ma part, je considère que s'il y a une victime, cette dernière « doit » être entendue par le procureur. Si possible, le processus de médiation doit être mené dans le cadre d'une tripartite.

M. Erdman, rapporteur. — Je voudrais simplement préciser, monsieur Vaes, pour éviter toute discussion possible, que les termes « le cas échéant » signifient effectivement s'il y a une victime. A la demande de M. Loones, j'interprète le texte pour le clarifier; s'il y a une victime, il faut qu'elle soit convoquée.

M. Vaes. — Ce n'était pas clair pour tout le monde. Nous l'avons vu en commission et cela se confirme en séance publique.

Cela signifie aussi qu'il y a un lien avec la demande de traces écrites du procès-verbal d'audition de médiation, d'autant que, comme M. Barzin et d'autres, je conteste la dérive qui résulte du climat judiciaire. Face à un jugement potentiellement sans motif et sans audience publique, nous sommes plus proches du classement sans suite que du jugement. Cette justice prétorienne est le glissement que contestent, à juste titre, un certain nombre de mes collègues. C'est pourquoi, je veux essayer de repérer ce qui peut nous donner des éléments d'évaluation et un garde-fou contre une dérive strictement arbitraire. C'est dire l'importance de disposer de traces relatives à l'audition, au contrat et au constat du respect des conditions.

Pour ce qui est de la circulaire, le ministre a reconnu que la formation de substituts spécialisés, des assistants sociaux et des polices locales devant mettre en œuvre ces nouveaux processus devra être particulièrement soignée. Un débat pourrait encore avoir lieu soit avec les commissaires, soit avec les magistratures debout et assise, pour déterminer comment ces formations doivent être conçues. Comme l'ont souligné certains collègues, le succès du processus que l'on veut mettre en œuvre dépend de la qualité des personnes qui l'appliquent. Nous nous mettons ici en dépendance d'un système structurel qui ne comporte pas de garanties puisque celles-ci sont fondées sur la qualité des acteurs. Je suis favorable à cette optique de fonctionnement social reposant davantage sur des personnes responsables mais cela suppose que ces dernières soient de grande qualité et valablement formées, soutenues et encadrées.

Enfin, une telle expérience doit nécessairement être évaluée selon divers critères d'efficacité, par rapport aux objectifs poursuivis. Je pense notamment aux critères suivants: premièrement, savoir si les victimes sont effectivement indemnisées plus rapidement; deuxièmement, établir s'il y a effectivement un plus faible taux de récidive, c'est-à-dire un meilleur processus de « réinsertion » que dans les alternatives actuelles; troisièmement, déterminer si l'on observe un développement du sens de coopération sociale dans la « réinsertion » des délinquants, compte tenu du fait que davantage de tiers sont impliqués dans l'exécution de la justice; quatrièmement, veiller à ce que le parquet ne soit pas diverti de ses autres fonctions en raison d'une surcharge de travail résultant de l'application de la médiation pénale. On peut se demander si les moyens prévus seront suffisants car il ne faut pas perdre de vue que l'application sérieuse du présent projet prendra du temps et il faudra prévoir une évaluation interne du fonctionnement du parquet pour juger de la pertinence du projet.

En conclusion, compte tenu de toutes les réserves émises et en raison de tout ce que le Gouvernement doit encore prouver par l'application d'un processus qui met en cause certains principes de cohérence du système judiciaire, mon groupe ne pourra soutenir ce projet. Cependant, nous nous abstenons car nous voulons donner la chance à la collectivité d'imaginer d'autres systèmes et même de faire certaines erreurs qui devraient permettre de découvrir les voies créatives possibles pour une autre pratique de la justice. Nous demeurons cohérents en nous abstenant mais en demandant une évaluation du projet qui indiquera peut-être la voie à suivre. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques. — Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord remercier celles et ceux qui se sont investis dans la préparation, la discussion et la mise au point de ce projet de loi. Je songe plus particulièrement au rapporteur, à la fois durant les travaux de la commission, à l'occasion du rapport de ce matin et aussi dans la présentation et la défense de la proposition de loi qu'il avait introduite. Je songe aussi aux commissaires et au président de la commission de la Justice. Comme d'habitude, nous avons, je crois, effectué un travail en profondeur, ce qui prend, il est vrai, monsieur Loones, un certain temps, mais on ne peut toujours retenir l'aspect négatif des choses. D'un côté, on peut dire que les lois tardent. D'un autre côté, on requiert, pour les lois, un débat approfondi à la fois sur le plan juridique, sur le plan des questions de société et sur le plan technique. Il faut savoir ce que l'on veut.

Les matières sensibles aux problèmes de société qui comportent des problèmes techniques ne font pas toujours l'objet d'un débat approfondi.

Et si l'on se plaint de ce que les lois ne sont pas votées rapidement, on a très souvent la tentation, dès leur adoption, d'être critique à leur égard. Ainsi, la loi sur l'arrière judiciaire, préparée pendant huit ans avec les meilleurs experts, est déjà considérée par certains, après seulement huit mois d'application, comme mauvaise. A l'heure actuelle, nous voulons tout, tout de suite et nous manquons de patience.

On dit que les lois sont imparfaites, qu'elles ont été amendées. Il faut savoir ce que l'on veut. Parfois, d'aucuns se plaignent de ce que les lois sont imposées sans discussion, sans possibilité d'amendement. L'avantage de la « pratique » en commission de la Justice est de disposer d'un projet de loi qui a déjà été discuté longuement au niveau du Gouvernement et qui a fait l'objet de débats techniques et politiques, pendant un temps que j'aurais voulu plus court. Mais on constate que dans ces matières, il est difficile d'arriver à un texte parfait très vite, sans réflexion approfondie. Je pense que ce comportement devrait être apprécié au lieu d'être critiqué.

J'ai toujours voulu, spécialement en commission de la Justice du Sénat, avoir une attitude d'ouverture aux améliorations que vous pouviez apporter par la voie d'amendements parlementaires, qu'ils viennent de la majorité ou de l'opposition.

Nous nous rendons probablement compte dans la pratique qu'il conviendra encore d'amender, améliorer, modifier certains textes, de corriger le tir.

Comme l'a dit M. Erdman, il est évident que l'on ne peut résoudre les problèmes de société à partir d'un texte de loi. Il faut, en plus, disposer des moyens humains et matériels nécessaires afin de pouvoir appliquer cette loi.

Je partage le point de vue du rapporteur : je ne mettrai pas la loi en vigueur sans disposer des moyens permettant de l'exécuter correctement. En échange, je vous demanderai de ne pas me reprocher de ne pas la mettre en vigueur si la raison en est précisément ce manque de moyens. Je vous invite, dès lors, à m'aider à effectuer une pression maximale sur les autorités responsables du budget afin que tout cela puisse se concrétiser. Cela dit, ce projet est important et j'y crois fermement, comme au projet portant sur les travaux d'intérêt général.

Mme Cahay — il n'est pas étonnant que nous ayons beaucoup d'idées communes — a bien expliqué les problèmes de société sous-jacents et souligné qu'une loi, même accompagnée des moyens budgétaires suffisants, ne pouvait pas changer une société. Nous ne faisons ici que régler ce qui est déjà un échec, c'est-à-dire la « commission » d'une infraction et la hausse de la criminalité.

J'achève ici les remerciements que je devais aux participants au travail parlementaire et je me réjouis particulièrement que vous ayez bien voulu y associer mon chef de cabinet adjoint, M. De Wilde qui, en tant que praticien du ressort de Gand, a pu vivre ces problèmes de très près pendant de longues années.

Deuxième élément : je suis d'accord — nous devons sans doute nous imposer cette discipline de façon générale —, après l'entrée en vigueur de cette loi, d'en réaliser une évaluation, non seulement sur les plans technique et juridique, mais aussi sur la manière dont elle est appliquée. Comme l'a dit M. Erdman, si l'on constate, au niveau de la réception de ce texte dans le système, même avec les instruments suffisants, que les réactions utiles et les effets positifs font défaut, je crois qu'il faut pouvoir affecter des moyens rares à d'autres fins.

Nous devons donc procéder à cette évaluation, pas dans l'immédiat, mais à moyen terme, de manière à éviter qu'une certaine lassitude s'installe et nous empêche de réagir comme il convient dans les délais les plus brefs possibles.

Une série de critiques peuvent être formulées à l'encontre du projet. Vous avez notamment dénoncé le risque que le magistrat du ministère public devienne un juge. Il suffit de se référer à la page 20 du rapport pour se rendre compte que ce problème fut tranché il y a des dizaines d'années et qu'à force de défendre une thèse de plus en plus extrême, on en arriverait à nier presque toutes les compétences du ministère public.

Après la transaction, on a écarté l'ordonnance pénale et on en arrive maintenant à un système de médiation pénale, dont le but est d'assurer une meilleure efficacité du système judiciaire et de faire diminuer l'impunité, tout en conservant le contrôle final du juge.

Certains ont affirmé que les infractions en cause n'étaient pas des vétilles. Sans doute pouvons-nous rechercher dans notre législation un certain nombre de défauts, inhérents au système que nous appliquons, qui nécessiteraient un changement révolutionnaire si nous voulions les éviter.

Il est clair que tout le monde s'accorde à dire aujourd'hui que ce genre de processus de médiation pénale est, par essence, applicable à des infractions semblables à celles qui sont commises par une bande d'étudiants qui sortent la nuit, boivent plus que de raison, ont un comportement absolument désagréable, brisent une vitrine, volent une chope ou un peu plus et reconnaissent les faits au matin.

Si l'on veut qualifier ces infractions dans notre système, on peut aboutir à des peines très lourdes qui, dans un cas comme celui que je viens de citer, peuvent être de l'ordre de vingt ans. Comme nous le savons, c'est, au contraire, l'infraction qui doit pouvoir faire l'objet d'une médiation pénale. D'ailleurs, l'application de la peine minimale, en tenant compte des circonstances atténuantes, s'élèverait encore à deux ans.

Par ailleurs, nous ne devons pas non plus être victimes de nos classifications, lesquelles présentent des avantages puisqu'elles nous permettent de mener un travail en matière pénale, de désigner les juridictions compétentes et d'appliquer un système de peines et de circonstances atténuantes. Toutes ces dispositions sont valables dans une série de domaines. Mais par rapport à la gravité de l'infraction commise *hic et nunc*, la classification des crimes, contraventions et délits n'est pas adéquate et le nombre d'années de prison prévu prête parfois à sourire.

MM. Barzin et Van Belle donnent l'illusion qu'un choix nous est offert entre la médiation pénale, d'une part — comme le prévoit le texte du projet de loi, car c'est là la volonté du Gouvernement et de la majorité qui voteront celui-ci —, et un système judiciaire, d'autre part : ce dernier fonctionnerait parfaitement, car un juge serait amené à se prononcer sur les infractions commises après une citation du ministère public et sur la base d'un dossier parfaitement préparé qui serait transmis dans des délais tout à fait raisonnables.

Mais ce choix n'existe pas ! En fait, le choix ne doit pas être opéré entre la médiation pénale et ce système idéal, mais entre la médiation pénale et le système aujourd'hui en vigueur et d'après lequel les infractions que vous avez décrites — graves et moins graves — bénéficient très souvent d'une certaine impunité : soit un classement sans suite non motivé, soit un dépassement du délai qui, à partir d'infractions mineures qui n'ont pas été sanctionnées, entraîne des récidives plus graves à un moment où la justice ne peut plus intervenir de manière efficace.

Bien sûr, dans des cas extrêmes, la justice interviendrait de toute façon mais alors, il serait peut-être trop tard pour assurer une réinsertion du délinquant et cela coûterait plus cher à la société.

Actuellement, nous sommes surchargés de dossiers non encore traités et qui nécessitent la mise en œuvre de l'ensemble de l'appareil judiciaire, ce qui est impossible étant donné l'ampleur du nombre de dossiers, le manque de temps et les moyens financiers requis.

En fait, nous souhaitons encourager une réaction aussi appropriée que possible de la part de la société face à ces infractions et, selon nous, la médiation pénale peut être opportune en la matière. Des expériences ont en effet été menées sur le terrain dans ce domaine et le système est également appliqué dans d'autres pays.

Dès lors, il ne s'agit pas de choisir entre un système idéal et une procédure supplémentaire : nous devons tendre à la mise au point des mécanismes les plus efficaces possibles afin de réduire au maximum l'impunité dont bénéficient certains délinquants, et ce pour toute une série de raisons, bonnes ou mauvaises. C'est en effet un des reproches adressés par la population à l'égard de ce

système, mais pour résoudre ce problème, il faudrait mettre en œuvre un appareil judiciaire beaucoup trop lourd si l'on considère les infractions dont il est question.

C'est pourquoi, monsieur le Président, je crois en ce projet. Dans la mesure où il sera voté au Sénat, je le défendrai également à la Chambre, avec les deux réserves que j'approuve, à savoir, d'abord, que ce projet n'a aucun sens sans les moyens humains et matériels nécessaires à sa mise en œuvre et, ensuite, qu'une évaluation devra avoir lieu à l'échelon de l'appareil judiciaire, à l'échelon parlementaire et, bien entendu, à celui du Gouvernement, et ce dès que possible. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt:

Artikel 1. Artikel 216bis van het Wetboek van Strafvordering, ingevoegd bij de wet van 28 juni 1964, wordt gewijzigd als volgt:

A. Paragraaf 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

«De procureur des Konings kan, indien hij meent voor een misdrijf dat hetzij met geldboete, hetzij met gevangenisstraf van ten hoogste vijf jaar, hetzij met die beide straffen, strafbaar is, enkel geldboete of enkel geldboete met verbeurdverklaring te moeten vorderen, de dader verzoeken een bepaalde geldsom te storten aan de administratie van de Belasting over de Toegevoegde Waarde en de Registratie en Domeinen.»

B. Paragraaf 1, tweede lid, tweede volzin, wordt vervangen als volgt:

«Die termijn is ten minste vijftien dagen en ten hoogste drie maanden; deze laatste termijn kan op zes maanden worden gebracht voor een wanbedrijf, wanneer bijzondere omstandigheden het wettigen.»

C. In hetzelfde artikel wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 4. De eventueel aan een ander veroorzaakte schade dient geheel vergoed te zijn vooraleer de schikking kan worden voorgesteld. De schikking kan evenwel ook worden voorgesteld op voorwaarde dat de dader in een geschrift zijn burgerlijke aansprakelijkheid voor het schadeverwekkende feit heeft erkend en hij het bewijs heeft geleverd van de vergoeding van het niet-betwiste gedeelte van de schade en de regeling ervan. In ieder geval kan het slachtoffer zijn rechten doen gelden voor de bevoegde rechtbank. In dat geval is het aanvaarden van de minnelijke schikking door de dader een onweerlegbaar vermoeden van fout.»

D. Paragraaf 1, laatste lid, van hetzelfde artikel wordt § 5.»

Article premier. L'article 216bis du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 28 juin 1984, est modifié comme suit:

A. Le paragraphe 1^{er}, premier alinéa, est remplacé par les dispositions suivantes:

«Lorsque le procureur du Roi estime, pour une infraction punissable, soit d'une amende, soit d'une peine d'emprisonnement dont le maximum ne dépasse pas cinq ans, soit de l'une et l'autre de ces peines, ne devoir requérir qu'une amende ou une amende et la confiscation, il peut inviter l'auteur de l'infraction à verser une somme à l'administration de la Taxe sur la valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines.»

B. La deuxième phrase du deuxième alinéa du paragraphe 1^{er} est remplacée par la disposition suivante:

«Ce délai est de quinze jours au moins et de trois mois au plus; ce dernier délai peut être porté à six mois en cas de délit, lorsque des circonstances particulières le justifient.»

C. Dans le même article est inséré un § 4 rédigé comme suit:

«§ 4. Le dommage éventuellement causé à autrui doit être entièrement réparé avant que la transaction puisse être proposée. Toutefois, elle pourra aussi être proposée si l'auteur a reconnu par écrit sa responsabilité civile pour le fait générateur du dommage, et produit la preuve de l'indemnisation de la fraction non contestée du dommage et des modalités de règlements de celui-ci. En tout état de cause, la victime pourra faire valoir ses droits devant le tribunal compétent. Dans ce cas, l'acceptation par l'auteur de la transaction constitue une présomption irréfragable de sa faute.»

D. Le huitième alinéa du paragraphe 1^{er} du même article devient le § 5.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. § 1. In boek II, titel I, van het Wetboek van strafvordering wordt het opschrift van hoofdstuk III, ingevoegd bij de wet van 28 juni 1984, vervangen als volgt: «Hoofdstuk III. Bepalingen betreffende het verval van de strafvordering voor sommige misdrijven onder bepaalde voorwaarden.»

§ 2. In boek II, titel I, hoofdstuk III van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 juni 1984 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1989 wordt een artikel 216ter ingevoegd, luidende:

«Art. 216ter. § 1. De procureur des Konings kan, onverminderd de bevoegdheid hem toegekend door artikel 216bis, de dader van een misdrijf oproepen en, voor zover het feit niet van die aard schijnt te zijn dat het gestraft moet worden met een hoofdstraf van meer dan twee jaar correctionele gevangenisstraf of een zwaardere straf, hem verzoeken de door het misdrijf veroorzaakte schade te vergoeden of te herstellen en hem het bewijs hiervan voor te leggen. In voorkomend geval roept hij ook het slachtoffer op en bemiddelt hij over de schadevergoeding en de regeling ervan.

Wanneer de dader van het misdrijf zich voor het misdrijf op een ziekteverschijnsel beroept of op een drank- of drugsverslaving, kan de procureur des Konings hem verzoeken een geneeskundige behandeling of iedere andere passende therapie te volgen en hem hiervan op geregelde tijdstippen het bewijs te leveren gedurende een termijn die zes maanden niet mag overschrijden.

Hij kan ook nadat hij een maatschappelijk onderzoek heeft laten verrichten de dader verzoeken in te stemmen met de uitvoering van een dienstverlening of met het volgen van een bepaalde vorming van ten hoogste 120 uren binnen een termijn die hij bepaalt. Deze termijn is ten minste een maand en ten hoogste zes maanden.

De tenuitvoerlegging van de dienstverlening geschiedt volgens de regels bepaald in de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie en volgens de besluiten tot uitvoering van die wet.

§ 2. Wanneer het misdrijf kosten van analyse of van deskundig onderzoek heeft veroorzaakt, kunnen de maatregelen bedoeld in § 1 slechts worden voorgesteld mits de dader zich ook heeft verbonden deze kosten te zullen betalen binnen de termijn bepaald door de procureur des Konings.

§ 3. Wanneer bijzondere verbeurdverklaring kan worden toegepast, verzoekt de procureur des Konings de dader van het misdrijf binnen een bepaalde termijn afstand te doen van de in beslag genomen voorwerpen die zijn eigendom zijn; indien bedoelde voorwerpen niet in beslag zijn genomen, kan de procureur des Konings de dader verzoeken deze af te geven op een bepaalde plaats.

§ 4. De strafvordering vervalt wanneer de dader voldaan heeft aan alle door hem aanvaarde voorwaarden.

Het verval van de strafvordering doet geen afbreuk aan de rechten van gesubrogeerden in de rechten van het slachtoffer of van slachtoffers die niet betrokken werden in de procedure zoals voorzien in § 1: tegenover hen wordt de fout van de dader als onweerlegbaar vermoed.

§ 5. De paragrafen 2 en 3 van artikel 216bis zijn van toepassing.

§ 6. Naar aanleiding van zijn oproeping door de procureur des Konings voor de toepassing van het huidige artikel, kan de dader zich laten bijstaan door een advocaat; hij kan zich niet laten vertegenwoordigen.»

Het slachtoffer kan zich laten bijstaan of laten vertegenwoordigen door een advocaat.»

Art. 2. § 1^{er}. Dans le livre II, titre I^{er}, du Code d'instruction criminelle, l'intitulé du chapitre III inséré par la loi du 28 juin 1984 est remplacé par l'intitulé suivant: «Chapitre III. Dispositions relatives à l'extinction de l'action publique pour certaines infractions, moyennant la réalisation de certaines conditions.»

§ 2. Dans le livre II, titre I^{er}, chapitre III, du même Code, inséré par la loi du 28 juin 1984 et modifié par la loi du 22 décembre 1989, il est inséré un article 216ter rédigé comme suit:

«Art. 216ter. § 1^{er}. Le procureur du Roi peut, sans préjudice des pouvoirs que lui attribue l'article 216bis, convoquer l'auteur d'une infraction et, pour autant que le fait ne semble pas être de nature à devoir être puni d'un emprisonnement correctionnel principal de plus de deux ans ou d'une peine plus lourde, l'inviter à indemniser ou réparer le dommage causé par l'infraction et à lui en fournir la preuve. Le cas échéant, le procureur du Roi convoque également la victime et organise une médiation sur l'indemnisation ainsi que sur ses modalités.

Lorsque l'auteur de l'infraction invoque comme cause de l'infraction la circonstance d'une maladie ou d'une assuétude à l'alcool ou aux stupéfiants, le procureur du Roi peut l'inviter à suivre un traitement médical ou toute autre thérapie adéquate, et à en fournir périodiquement la preuve durant un délai qui ne peut excéder six mois.

Il peut également, après avoir fait procéder à une enquête sociale, inviter l'auteur de l'infraction à exécuter un travail d'intérêt général, ou à suivre une formation déterminée d'une durée de 120 heures au plus dans le délai qu'il fixe. Ce délai est d'au moins un mois et de six mois au plus.

L'exécution de ce travail d'intérêt général se fait conformément aux règles fixées par la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation et les arrêtés d'exécution de cette loi.

§ 2. Lorsque l'infraction a donné lieu à des frais d'analyse ou d'expertise, les mesures visées au § 1^{er} ne peuvent être proposées que si l'auteur s'engage à payer les frais dans le délai fixé par le procureur du Roi.

§ 3. Lorsqu'une confiscation spéciale peut être appliquée, le procureur du Roi invite l'auteur de l'infraction à abandonner, dans un délai déterminé, les objets saisis qui lui appartiennent; si ceux-ci n'ont pas été saisis, le procureur du Roi peut inviter l'auteur à les remettre à un endroit déterminé.

§ 4. Lorsque l'auteur de l'infraction a satisfait à toutes les conditions, acceptées par lui, l'action publique est éteinte.

L'extinction de l'action publique ne porte pas préjudice aux droits des personnes subrogées dans les droits de la victime ou des victimes qui n'ont pas été associées à la procédure prévue au § 1^{er}; à leur égard, la faute de l'auteur de l'infraction est présumée irréfragablement.

§ 5. Les paragraphes 2 et 3 de l'article 216bis sont d'application.

§ 6. L'auteur de l'infraction, convoqué par le procureur du Roi en exécution du présent article, peut se faire assister par un avocat; il ne peut pas se faire représenter.»

La victime peut se faire assister ou représenter par un avocat.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Art. 3. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 29 JUIN 1964 CONCERNANT LA SUSPENSION, LE SURSIS ET LA PROBATION

PROPOSITION DE LOI INSTAURANT LE TRAVAIL AU PROFIT DE LA COMMUNAUTE COMME PEINE DE SUBSTITUTION

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 29 JUIN 1964 CONCERNANT LA SUSPENSION, LE SURSIS ET LA PROBATION

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 3 DE LA LOI DU 29 JUIN 1964 CONCERNANT LA SUSPENSION, LE SURSIS ET LA PROBATION, EN VUE D'AUTORISER LA SUSPENSION DU PRONONCE DES CONDAMNATIONS DEVANT LES TRIBUNAUX DE POLICE

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 29 JUNI 1964 BETREFFENDE DE OPSCHORTING, HET UITSTEL EN DE PROBATION

VOORSTEL VAN WET TOT INVOERING VAN ARBEID IN DIENST VAN DE GEMEENSCHAP ALS ALTERNATIEVE STRAF

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 29 JUNI 1964 BETREFFENDE DE OPSCHORTING, HET UITSTEL EN DE PROBATION

VOORSTEL VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN ARTIKEL 3 VAN DE WET VAN 29 JUNI 1964 BETREFFENDE DE OPSCHORTING, HET UITSTEL EN DE PROBATION TEN EINDE DE OPSCHORTING TOE TE STAAN VAN VEROOORDELINGEN UITGESPROKEN DOOR POLITIERECHTBANKEN

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet et des propositions de loi concernant la suspension, le sursis et la probation.

Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp en de voorstellen van wet betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

M. Mahoux, rapporteur, se réfère à son rapport.

La parole est à M. Barzin.

M. Barzin. — Monsieur le Président, sur le principe, l'idée de compléter les peines actuellement prévues par d'autres de substitution correspond à une évolution moderne de la criminologie. La peine idéale est celle qui atteint l'effet recherché, soit attirer l'attention du délinquant sur le caractère asocial de son comportement, en l'incitant à modifier celui-ci. Personne ne se fait d'illusion: cette situation idéale est rarement atteinte. Dans certains cas, la sanction peut se révéler trop forte, générant ainsi, chez celui qui en est l'objet, une révolte peu propice à son amendement.

Inversement, il arrive que des faits graves soient insuffisamment sanctionnés de sorte que leurs auteurs entretiennent un sentiment d'impunité. En constatant que le projet relève considérablement les maximums des peines qui peuvent se concilier avec des mesures de suspension ou des sursis, je pense à ces délinquants affirmés et aguerris.

Je ne partage pas l'avis de ceux qui estiment opportun de porter de deux à cinq ans le maximum de la peine prévisible, susceptible d'être remplacée par une mesure de suspension. Il me semble que l'auteur d'un délit dont on prévoit qu'il pourrait être condamné à trois, quatre ou cinq ans d'emprisonnement ne mérite pas une mesure de suspension tant les faits sont, par hypothèse, reconnus graves. De même, je ne suis pas d'accord avec ceux qui jugent opportun de porter de six mois à douze mois le maximum de la peine déjà encourue qui ne permet plus l'obtention de sursis et de trois à cinq ans le maximum de la peine pouvant être assortie d'un sursis.

Il serait intéressant de disposer d'un inventaire des crimes et délits qui ont fait l'objet de ces condamnations. Nous serions édifés.

En conclusion, le PRL votera contre ce projet. En effet, il n'existe aucune justification objective permettant de relever aujourd'hui tous ces maximums, sauf celle de détourner de nos prisons les auteurs de crimes et délits d'une exceptionnelle gravité. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Goovaerts.

De heer Goovaerts. — Mijnheer de Voorzitter, de wet van 29 juni 1964 betekende destijds een grote stap voorwaarts. Zij verschafte de rechtbanken in strafzaken een veel breder gamma van maatregelen en bood de mogelijkheid om tot een individualisering van de strafmaat over te gaan.

Hoe groot en terecht het enthousiasme over deze vernieuwing ook was, bijna dertig jaar later, blijkt dat deze zogenaamde «probatiewet», die toch in essentie een sociale dimensie in zich draagt, in de praktijk te weinig werd toegepast. Hoe komt dat? Er zijn immers ook andere dan sociale redenen om deze wet in te roepen, zoals de overbevolking van de strafinrichtingen.

Het ontwerp van wet dat vandaag aan de orde is, laat uitschijnen dat het euvel te zoeken is in het eerste artikel van de wet, waarin geen specificatie van de «bijzondere voorwaarden» voor de «probatieopschorting» en het «probatieuitstel» te vinden is. De oorspronkelijke wet van 1964 zou te vaag en te algemeen blijken opdat de strafrechter er concrete maatregelen kan uit afleiden. Vandaar dat het ontwerp op niet-limitatieve wijze het concept «dienstverlening» inbouwt en expliciteert als een van de bijzondere voorwaarden die aan de opschorting of het uitstel van tenuitvoerlegging van een gevangenisstraf kunnen worden verbonden. Aldus zou de strafrechter een houvast hebben om deze wet echt te operationaliseren.

Vanuit deze zienswijze lijkt het wetsontwerp verdienen te zijn en te beantwoorden aan de noden van onze tijd, waarin veel wordt gepraat over «alternatieve strafmaatregelen» om de kleine criminaliteit te bestraffen. Groot-Brittannië kent *Community Service on order*, Frankrijk het *Travail d'intérêt général* en Nederland «Dienstverlening». België mocht dus zeker niet achterop blijven en moest ook zijn gemeenschapsdienst krijgen.

Het ontwerp gaat weliswaar, zoals collega Barzin reeds zei, veel verder dan wat eigenlijk beoogt, maar is toch niet veel meer dan wat uiterlijk vertoont. De Regering wil blijkbaar bewijzen dat ze toch iets doet in uitvoering van het regeerakkoord, waarin staat dat de toepassing van alternatieve sancties zal worden bevorderd bij de bestrijding van de kleine criminaliteit. Het gaat in het ontwerp echter niet alleen om «kleine» criminaliteit.

Het gaat hier ook niet om echte alternatieve sancties. De dienstverlening wordt immers ingevoerd als probatiemaatregel en niet als een zelfstandige straf, naast de gevangenisstraf en de geldboete. De minister heeft dit trouwens zelf in de commissie toegegeven door te zeggen dat het ontwerp de rechter geen andere beperkingen oplegt bij het systeem van dienstverlening dan de reeds bestaande beperkingen waarvan sprake in artikel 3 van de wet van 29 juli 1964, wat de opschorting, en in artikel 8, wat het uitstel betreft. Voor het overige is er geen bezwaar om de probatiewet als wettelijk kader voor specifieke sancties, zoals sociale dienstverlening, te gebruiken. Daarvoor is deze wet trouwens ontworpen. Zij maakt dus een supplementair stelsel van «alternatieve straffen» zelfs overbodig.

Ook heeft de Raad van State terecht gesteld dat de invoering van de «dienstverlening» nutteloos is, aangezien de rechter deze maatregel reeds kan treffen bij de huidige stand van de wetgeving. De experimenten waarnaar in de memorie van toelichting wordt verwezen, getuigen daar duidelijk van. Bovendien, zo zegt de Raad van State, worden de toepassingsmodaliteiten van de dienstverlening nauwkeurig omschreven en wordt er een limitatieve opsomming gegeven van de instellingen waarbij de gemeenschapsdienst mag worden verricht, wat een aanzienlijke beperking inhoudt van de bevoegdheid waarover de rechter thans beschikt om probatiemaatregelen op te leggen.

Bij nader toezien is deze wetswijziging dus niet nodig en zelfs niet nuttig, vermits zij tot een meer restrictieve toepassing kan leiden. Zij lijkt eerder met politiek-electorale bedoelingen tot stand te zijn gekomen, om namelijk aan de goegemeente te tonen dat de Regering toch «iets» doet.

Het ware probleem met de probatiewet is niet de libellering, maar wel de praktische uitvoering. De wet blijft immers dode letter zolang de onderliggende structuren, die voor de dagelijkse uitvoering van de maatregelen moeten instaan, niet operationeel zijn. Het kader van de probatiediensten dient dus dringend te worden aangevuld en te worden aangepast. Het stemt ons gelukkig dat daartoe de eerste stappen zullen worden genomen door de benoeming van een aantal maatschappelijke assistenten en inspecteurs.

De Regering dient erop te worden gewezen dat zij, bij het operationaliseren van de probatiewet, ook oog zal moeten hebben voor een hele reeks praktische vragen, zoals de verzekering van de betrokkenen, hun levensonderhoud gedurende de uitvoering van de sanctie en niet in het minst het aanbod van maatregelen. Door de modaliteiten van de dienstverlening in het ontwerp aan strikte voorwaarden te onderwerpen, riskeert men dat het pakket maatregelen zo klein wordt, dat de strafrechter niet de gepaste maatregel vindt en terugvalt op de klassieke straffen zoals ingeschreven in het Strafwetboek.

De expliciete invoering van het concept «dienstverlening» houdt dus zekere risico's in voor een adequate toepassing van de probatiewet, die op zichzelf een goede wet is. Het ware beter alle energie en aandacht te richten op de diensten die het werk op het terrein moeten doen. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben gelukkig omdat ik hier positief kan zijn want het is niet altijd prettig om oppositie te voeren. Vooraf wil ik reeds mededelen dat de Volksunie het ontwerp van wet zal goedkeuren.

De wet van 29 juni 1964 was baanbrekend. Zij bood de rechtbanken een rijk pallet van maatregelen aan met de bedoeling in strafzaken tot een individualisering van de strafmaat te komen. Het voorliggend ontwerp wijzigt de probatiewet op een aantal punten en geeft een wetgevende basis voor de dienstverlening. Het werd in de Senaat ingediend op 17 februari 1993. Reeds op 29 januari 1992 werd op initiatief van collega Erdman een voorstel van wet tot wijziging van de probatiewet ingediend dat door mij, als vertegenwoordiger van de Volksunie-fractie, mede werd ondertekend. Het werd samen met andere voorstellen opgenomen in het ontwerp dat wij nu bespreken, zodat dit een brede parlementaire instemming heeft met als gevolg dat ook de Volksunie-fractie het zal goedkeuren.

Wanneer men de parketten door de reeds bestaande regeling van artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering, uitgebreid door andere wetgevende initiatieven zoals de strafbemiddeling opgenomen in artikel 216ter, de mogelijkheid geeft om eigenmachtig minnelijke schikkingen voor te stellen, al dan niet met de verplichting tot dienstverlening of vorming, dan is het vanzelfsprekend dat men de rechter, respectievelijk de onderzoeksrechter en de vonnisrechter, daartoe brede mogelijkheden biedt.

De limitatieve voorwaarden die in de wet waren opgenomen, konden dan niet blijven bestaan. De dienstverlening wordt officieel ingesteld als probatievoorwaarde verbonden aan de opschorting van de veroordeling en aan het uitstel van de tenuitvoerlegging. Deze dienstverlening wordt in de memorie van toe-

lichting omschreven als een vrijheidsbeperkende maatregel ter vervanging van een vrijheidsberovende korte gevangenisstraf. Dat is meteen een antwoord op de opmerking van de heer Goovaerts in verband met het al of niet sanctioneel karakter van de maatregel. De activiteit moet belangeloos gepresteerd worden en begeleid worden door de probatiecommissie. Van zeer groot belang daarbij is uiteraard dat de minister zich uitdrukkelijk verbonden heeft tot de logistieke steun, zowel op het vlak van middelen als van mensen.

Ook al hebben wij bedenkingen bij de uitwerkingen van de dienstverlening op het terrein, wij staan positief tegenover het wetsontwerp en zullen het dan ook goedkeuren. (Applaus.)

M. le Président. — La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, je crois que ce projet concernant les travaux d'intérêt général s'insère partiellement dans la réflexion que nous avons menée sur la médiation pénale, offrant la latitude aux procureurs de proposer ces travaux d'intérêt général.

Dans le cas présent, c'est le juge qui peut décider de la mesure en application de la sanction qu'il prononce. Je crois que le principe est intéressant. D'autres pays ont réalisé une expérience similaire; nous ne sommes donc pas en pleine innovation. Néanmoins, il convient de souligner que l'espoir sous-jacent est fondé sur une certaine conception de la pédagogie des peines.

Je m'étonne qu'au cours du débat au Sénat, nous ne soyons pas référés à la proposition de M. Janssens et consorts déposée le 27 mai 1993 que vous devez connaître et qui prévoit, notamment, l'instauration de tribunaux d'application des peines.

Les auteurs y précisent: «De nombreux pays ont déjà introduit expressément dans leur législation ce type de mesures de substitution. Elles trouvent leur fondement dans l'espoir de voir certaines catégories de délinquants s'amender grâce à une sanction non répressive, mais éducative ou sociale, un travail au service de la collectivité.» On pourrait presque dire que c'est un idéal. Il ne faut toutefois pas être trop candide; la plupart des délinquants ne vont pas s'amender en fournissant ce genre de prestations. Si cela peut être vrai dans un certain nombre de cas, il peut être tout aussi vrai que, dans d'autres, la prison est adéquate vis-à-vis d'un certain nombre de personnalités. Il n'en reste pas moins que l'on se fonde ici sur un espoir.

Je crois que l'on recherche également une formule de responsabilisation des personnes, principe auquel j'adhère. Je voudrais simplement attirer l'attention sur certains problèmes opérationnels qui ont été soulevés en commission et me paraissent devoir être rappelés, car j'y suis particulièrement sensible.

Premièrement: le manque d'offre de travaux par les institutions tierces indispensables au fonctionnement du système. La seule gratuité de la prestation n'est pas suffisante pour inciter les institutions, ASBL ou autres, à embaucher du personnel. Il subsiste un problème de contrôle, de surveillance, de locaux de travail, d'équipements, d'assurance et de responsabilités. Je pense que le ministre doit absolument développer son souci des tiers impliqués pour que le système fonctionne. Nous sommes manifestement en deçà des exigences actuelles de mise en application de cette problématique. M. Janssens et consorts vont jusqu'à proposer une embauche obligatoire à concurrence de deux à trois pour cent du personnel afin de pouvoir offrir des emplois de travaux d'intérêt général, qu'ils soient des compensations ou des peines éducatives. Par conséquent, je crains qu'il y ait une pénurie d'offres; ce qui serait d'autant plus regrettable que le projet est fondé sur l'espoir d'enclencher un processus de réintégration sociale en lieu et place de l'emprisonnement.

Deuxièmement: le statut de la personne mise au travail n'est pas clair. Nous avons évoqué en commission la nécessité de régler certaines dispositions en matière de chômage et d'assurance contre les accidents de travail avant de pouvoir mettre le système en place.

D'où ma question, monsieur le Vice-Premier ministre: est-ce un arrêté royal qui sera publié? Vous êtes-vous concerté avec votre collègue, Mme Smet, qui s'est prononcée sur le problème de

la cotisation pour les ASBL, problème différent de celui du statut de l'assurance? Ces points doivent être éclaircis avant la mise en application de la loi.

Je voudrais encore évoquer le problème de l'attestation d'activité. Certaines ASBL refusent, en outre, de jouer un rôle de «délateur» en signalant tel ou tel manquement — absence, travail non satisfaisant — dans le chef de l'intéressé. Je pense notamment au traitement dans les institutions de soins.

En résumé, il existe certains problèmes d'application. Le ministre doit faire preuve d'une grande clarté en la matière. Je souhaite qu'il communique — au moins en commission — les mesures qu'il prendra pour s'assurer que l'application tant du travail d'intérêt général que de la médiation pénale aura lieu dans les conditions minimales de clarté administrative et juridique, de façon à éviter le flou et l'arbitraire.

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het ontwerp van wet.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Artikel één luidt:

Artikel 1. Artikel 1 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Artikel 1. § 1. Het toestaan van een proeftijd aan een delinquent geschiedt:

- 1° Door de uitspraak van de veroordeling op te schorten;
- 2° Door de tenuitvoerlegging van de straffen uit te stellen.

§ 2. Aan de maatregelen waarin § 1 voorziet, kunnen bijzondere voorwaarden worden verbonden: in dat geval worden zij respectievelijk «probatieopschorting» en «probatieuitstel» genoemd; zijn er geen bijzondere voorwaarden aan verbonden, dan worden zij «gewone opschorting» en «gewoon uitstel» genoemd.

In geval van opschorting of wanneer het uitstel van de tenuitvoerlegging gelast wordt voor een gevangenisstraf in haar geheel, kunnen de bijzondere voorwaarden onder meer bestaan in de verplichting om binnen twaalf maanden na de dag waarop het vonnis of het arrest in kracht van gewijsde is gegaan, dienstverlening te verrichten voor een duur van ten minste twintig uur en ten hoogste tweehonderd veertig uur, of om een bepaalde opleiding te volgen.»

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation est remplacé par la disposition suivante:

«Article 1^{er}. § 1^{er}. La mise à l'épreuve d'un délinquant se réalise:

- 1° Par la suspension du prononcé de la condamnation;
- 2° Par le sursis à l'exécution des peines.

§ 2. Les mesures prévues au § 1^{er} peuvent s'accompagner de conditions particulières: en ce cas, elles s'appellent respectivement «suspension probatoire» et «sursis probatoire»; en l'absence de conditions particulières, elles s'appellent «suspension simple» et «sursis simple».

En cas de suspension ou lorsque le sursis à l'exécution est ordonné pour l'intégralité d'une peine d'emprisonnement, les conditions particulières peuvent notamment consister en l'obligation d'exécuter, dans les douze mois qui suivent la date à laquelle le jugement ou l'arrêt est passé en force de chose jugée, des travaux d'intérêt général d'une durée de vingt heures au moins et de deux cent quarante heures au plus, ou de suivre une formation déterminée.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. In dezelfde wet wordt een artikel 1bis ingevoegd, luidende:

« Artikel 1bis. § 1. De dienstverlening bestaat in een activiteit die door de probatiecommissie wordt bepaald op grond van de lichamelijke en verstandelijke geschiktheid van degene die haar moet verrichten; deze laatste wordt niet bezoldigd voor de dienstverlening, welke hij verricht in de vrije tijd tussen de school- of beroepsactiviteiten.

De dienstverlening en de opleiding kunnen door de beklaagde of door de op probatie gestelde persoon worden voorgesteld.

§ 2. Alleen bij de openbare diensten van de Staat, de gemeenten, de provincies, de Gemeenschappen en Gewesten of bij de verenigingen zonder winstoogmerk of stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk of cultureel doel kan de opleiding worden gevolgd en de dienstverlening worden verricht.

De dienstverlening mag niet bestaan in arbeid die in de aangezeven openbare instelling of private vereniging gewoonlijk door bezoldigde werknemers wordt verricht.

De procureur des Konings stelt de minister van Justitie geregeld in kennis van de instellingen waarbij dienstverlening wordt verricht.

§ 3. Deze maatregel kan alleen worden bevolen na een sociaal onderzoek in aanwezigheid van de beklaagde en indien uit de stukken van het dossier blijkt dat in het rechterlijk arrondissement waarin de beklaagde zijn woon- of verblijfplaats heeft, werkelijk gelegenheid tot dienstverlening bestaat.

§ 4. De uitvoering van de bepalingen van dit artikel worden door de Koning geregeld.»

Art. 2. Il est inséré dans la même loi un article 1^{er}bis, rédigé comme suit:

« Article 1^{er}bis. § 1^{er}. Les travaux d'intérêt général consistent en une activité, déterminée par la commission de probation en fonction des capacités physiques et intellectuelles de celui qui doit s'y livrer; celui-ci les accomplit gratuitement pendant le temps laissé libre par ses activités scolaires ou professionnelles.

Le travail d'intérêt général comme la formation peuvent être proposés par le prévenu ou par le probationnaire.

§ 2. Les formations ne peuvent être suivies et les travaux d'intérêt général exécutés qu'auprès des services publics de l'Etat, des communes, des provinces, des Communautés et des Régions ou auprès d'associations sans but lucratif ou de fondations à but social, scientifique ou culturel.

Ces travaux ne peuvent consister en un travail qui, dans le service public ou l'association désignée, est généralement exécuté par des travailleurs rémunérés.

Le procureur du Roi informe régulièrement le ministre de la Justice des institutions auprès desquelles les travaux d'intérêt général sont exécutés.

§ 3. La mesure ne peut être ordonnée qu'après enquête sociale, en présence du prévenu, et s'il apparaît des pièces du dossier que dans l'arrondissement judiciaire où le prévenu a son domicile ou sa résidence, il existe effectivement des possibilités d'exécuter des travaux d'intérêt général.

§ 4. Les modalités d'exécution des dispositions du présent article sont arrêtées par le Roi.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. In artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) Het eerste lid wordt vervangen als volgt:

« De opschorting kan, met instemming van de verdachte, door de vonnisgerechten met uitzondering van de hoven van assisen worden gelast ten voordele van een verdachte die nog niet is veroordeeld tot een criminele straf of een correctionele hoofdgevangenisstraf van meer dan twee maanden, indien het feit niet van die aard schijnt te zijn dat het gestraft moet worden met een hoofdstraf van meer dan vijf jaar correctionele gevangenisstraf of een zwaardere straf en de tenlastelegging bewezen is verklaard.»;

b) De laatste zin van het vierde lid wordt vervangen als volgt:

« De beslissing waarbij de opschorting en, in voorkomend geval, de probatie wordt toegestaan of geweigerd, moet met redenen omkleed zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 195 van het Wetboek van strafvordering. »

Art. 3. A l'article 3 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

a) L'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante:

« La suspension peut être ordonnée, de l'accord de l'inculpé, par les juridictions de jugement, à l'exception des cours d'assises, en faveur de l'inculpé qui n'a pas encouru antérieurement de condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement correctionnel principal de plus de deux mois, lorsque le fait ne paraît pas de nature à entraîner comme peine principale un emprisonnement correctionnel supérieur à cinq ans ou une peine plus grave et que la prévention est déclarée établie. »;

b) La dernière phrase de l'alinéa 4 est remplacée par la disposition suivante:

« La décision ordonnant ou refusant la suspension et, le cas échéant, la probation, doit être motivée conformément aux dispositions de l'article 195 du Code d'instruction criminelle. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. Artikel 8, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Indien de veroordeelde nog niet veroordeeld is geweest tot een criminele straf of tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan twaalf maanden, kunnen de vonnisgerechten, wanneer zij tot een of meer straffen van niet meer dan vijf jaar veroordelen, bij een met redenen omklede beslissing gelasten dat de tenuitvoerlegging hetzij van het vonnis of het arrest, hetzij van de hoofdstraffen of vervangende straffen dan wel van een gedeelte ervan, wordt uitgesteld. De beslissing waarbij het uitstel en, in voorkomend geval, de probatie wordt toegestaan of geweigerd, moet met redenen omkleed zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 195 van het Wetboek van strafvordering. »

Art. 4. L'article 8, § 1^{er}, premier alinéa, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« Lorsque le condamné n'a pas encouru antérieurement de condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de douze mois, les juridictions de jugement peuvent, en condamnant à une ou plusieurs peines ne dépassant pas cinq ans, ordonner, par décision motivée, qu'il sera sursis à l'exécution, soit du jugement ou de l'arrêt, soit de tout ou partie des peines principales ou subsidiaires. La décision ordonnant ou refusant le sursis et, le cas échéant, la probation, doit être motivée conformément aux dispositions de l'article 195 du Code d'instruction criminelle. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. Artikel 13, § 1, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

« De opschorting kan worden herroepen ingeval gedurende de proeftijd een nieuw misdrijf gepleegd is dat veroordeling tot een criminele straf of een correctionele hoofdgevangenisstraf van ten minste een maand tot gevolg heeft gehad. »

Art. 5. L'article 13, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

« La révocation de la suspension peut avoir lieu en cas de nouvelle infraction commise pendant le délai d'épreuve et ayant entraîné une condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement correctionnel principal d'au moins un mois. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. In artikel 13, § 2, van dezelfde wet, vervalt de volzin « De opschorting kan herroepen worden indien het nieuwe gedurende de proeftijd gepleegde misdrijf een veroordeling tot een correctionele hoofdgevangenisstraf zonder uitstel van ten minste een maand en ten hoogste zes maanden ten gevolge heeft gehad. »

Art. 6. A l'article 13 de la même loi, la phrase « La révocation de la suspension est facultative si la nouvelle infraction commise pendant le délai d'épreuve a entraîné une condamnation à un emprisonnement correctionnel principal sans sursis d'un mois au moins et ne dépassant pas six mois. » est supprimée.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 7. Artikel 13, § 4, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

« Indien hij het passend acht, in de gevallen bepaald in de vorenstaande §§ 1 en 3, dagvaardt het openbaar ministerie de betrokkene voor de rechtbank van eerste aanleg van zijn verblijfplaats binnen dezelfde termijn, onder dezelfde voorwaarden en in dezelfde vormen als in correctionele zaken. Wordt de opschorting herroepen, dan mag de hoofdgevangenisstraf voor de feiten die daartoe aanleiding hebben gegeven, vijf jaar niet te boven gaan. »

Art. 7. L'article 13, § 4, premier alinéa, de la même loi, est remplacé par ce qui suit:

« S'il l'estime opportun, dans les cas prévus aux §§ 1^{er} et 3 ci-dessus, le ministère public cite l'intéressé devant le tribunal de première instance de sa résidence dans les mêmes délais, conditions et formes qu'en matière correctionnelle. Si la suspension est révoquée, la peine d'emprisonnement principal prononcée pour les faits qui y ont donné lieu ne peut dépasser cinq ans. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 8. In artikel 13, § 4, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « §§ 2 en 3 » vervangen door de woorden « § 1 en 3 ».

Art. 8. A l'article 13, § 4, deuxième alinéa, de la même loi, les mots « §§ 2 et 3 » sont remplacés par les mots « § 1^{er} et 3 ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 9. In artikel 13, § 5, van dezelfde wet, worden de woorden « §§ 1, 2 en 3 » vervangen door de woorden « § 1 en 3 ».

Art. 9. A l'article 13, § 5, de la même loi, les mots « §§ 1^{er}, 2 et 3 » sont remplacés par les mots « § 1^{er} et 3 ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 10. De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Art. 10. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 24 JULI 1973 TOT INSTELLING VAN EEN VERPLICHT AVONDSLUITING IN HANDEL, AMBACHT EN DIENSTVERLENING

Algemene beraadslaging

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 24 JUILLET 1973 INSTAURANT LA FERMETURE OBLIGATOIRE DU SOIR DANS LE COMMERCE, L'ARTISANAT ET LES SERVICES

Discussion générale

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het voorstel van wet tot wijziging van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening.

Nous abordons l'examen de la proposition de loi modifiant la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Verberckmoes, rapporteur, verwijst naar zijn verslag.

Daar niemand het woord vraagt, is de algemene beraadslaging gesloten.

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

Ik herinner eraan dat de commissie heeft besloten het voorstel van wet niet aan te nemen.

Je vous rappelle que la commission propose le rejet de cette proposition de loi.

Overeenkomstig artikel 47 van ons Reglement zal de Senaat zich later uitspreken over de conclusie van de commissie.

Conformément à l'article 47 du Règlement, nous procéderons ultérieurement au vote sur les conclusions de la commission.

Dames en heren, ik stel voor onze werkzaamheden te onderbreken.

Je vous propose d'interrompre ici nos travaux. (*Assentiment.*)

De Senaat vergadert opnieuw vanmiddag om 15 uur.

Le Sénat se réunira cet après-midi à 15 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(*De vergadering wordt gesloten om 12 h 35 m.*)

(*La séance est levée à 12 h 35 m.*)